

الكتاب

مجموعة مقالات وقصص
في موضوعات شتى

بقلم

الحسين الكورني

الطبعة الأولى

الطبعة الأولى



صاحب مكتبة السعادة

بول شارع درب الجاميز من جهة باب الخلق بمصر

جمادى الثانية سنة ١٣٣٩ هـ = مارس (آذار) سنة ١٩٢١ م

۳۲۷۲۸	دانش
۲۹	فصل
۴۸۵	کتاب

مجموعه مقالات وصير
في موضوعات شتى
بمقدم

بسم الله الرحمن الرحيم

القسم الاول
حقوق الطبع محفوظة

تطلب من ناشرها

محمي الدين

مطبعة المنار بمصر القديمة

بسم الله الرحمن الرحيم

لا بد لي من كتابة كلمة أقدم بها هذه التحفة الادبية للقراء
لاني ولوع بالادب عجب للشرح بيده من وقت أن أحسست بفقرنا
الى أمثال هذه الكتب.

كثيراً ما سألتني الناس عن كتب أدبية تصلح لآب تقدم
لابنائهم وبناتهم فيكون لهم لذة بقراءتها وفائدة بأسلوبها تدفعهم
الى حب الاستزادة والاسترسال والتعمق في خوض بحار العلم والادب.
والآن وأنا أقدم لهم أول ثمرة شبيهة من الثمار الكريمة
فانما أحمل يدي هذه المباحث الادبية المشربة بالمبادئ الاجتماعية
الراقية وأقدمها لرجال الادب وحبى الجديد لتكون بمثابة جواب
على أسئلتهم وليحصلوها الى أبنائهم وبناتهم بعد أن يدققوا النظر
فيها وفي أساليبها.

هذه التحفة ترمي الى أغراض ثلاثة :-

(١) ترقية اللغة الكتابية، ويظهر ذلك جلياً من أسلوبها
الذي يميل الى السهولة والسهولة فقد طارد كاتبها الأساليب

مقدمة الناشر

القديمة مطاردة قوية فلم يقف موقف من نصب معين فكره من معنى جديد وأبعثه سليقته عن الأساليب المذبة فأخذ يستعرض معاجم اللغة ويحجر ألفاظها جراً عنيفاً ليودعها في صحفه . فكاتبتنا « الكرمى » من أدق الكتاب في أساليبه وله ذوق سليم يرافقه دائماً فيكسو المعاني أثواباً شفافاً محببة .

(٢) التهذيب الاخلاقي فقد علم صاحب الكرميات أن النفوس أصبحت مقفرة من المكارم تفورة عن الفضائل تعشت الشرور وركبت لها كل مركبة فأرزلنا في كرمياته حقائق لو اتبعها الناس لامتراحوا وأراحوا وانصرفوا الى الخير فهدبوا أنفسهم وذرايعهم وبذلك تصلح الاحوال وتحقق السعادة المنشودة .

(٣) ان هذه الدنيا ما هي الا مسرح تعرض عليه الاعمال كما هي والناس يتلقفون منها ما يرونه ذا صلة بنفوسهم يلائمها أم ملائمة فالذى يتقن عمله اتقاناً تاماً هو الذى ينظر اليه بعين العناية والرعاية ويقوم الناس له بواجب الاجلال والاحترام . ومن هذه النظرة يقيين لنا أنه لا يرى ما طالما تنفى به مدعو الانتساب الى الآداب وفنونها بقولهم ان حظ الاديب أن يعيش ممسراً فقيراً لأن حرفة الادب حرفة سيئة ، فالكرمى يصيح بالادباء أروني أدبياً يستحق أن يطلق عليه هذا الاسم بمعناه الحقيقي لازمه سوء الطالع فارداه في مهاوي الخمول والاهمال .

وهانحن أولاء قد بدأنا نرى النفوس اليوم أخذت تميز الخبيث من الطيب فتحل الاديب الذين تراهم يفيضون بها بشراً لا أدباء .

مقدمة الناشر

الناشر: د. عاليا وتنهأت على افناء آثاره نهافتاً بملأ نفسه رغبة في زيادة مدته لما روره على قعها وصلاتها .

ولنا عظيم الامن أن . اب هذه الالة المبارك سيسرون من هذه التصفه ورأ . عونا لاصدار أخواتها حتى تتجلى أمامهم عبقرية الكرمي ومحسوا بروح القوية التي تدفعه الى العمل والدخول في ميدان الادب ، بنشاط وهمه بمضده ما أدخره من وفرة البضاعة وبجدوه الشباب الى الاندفاع حتى يصل الى درجة عظام الادباء .

هذا أقل ما أراه حقيقاً أن يقال في هذا المرض — وكنت أريد أن أعرف الادباء بشخصية الكرمي الذي عكف على القراءة والكتابة فذاعت آدابه في مصر وسوريا وأميركا ، فلمع الحق ما كان ينشر له كلمة حتى نرى الصحف تتناقلها في هذه الاقطار الثلاثة بينا نراه هادئاً ما كنا لا نسمح بكتابة اسمه على المقالات ويكفيه أن يرمز بأحدى الامضاءات الكثيرة التي كان يستر وراءها دائماً وهو شاعر رقيق غير أنه يكره القيود كرهاً شديداً وله عدة قصائد ربما ننشر شيئاً منها فيما بعد ، وكنت أريد أن أفيض القول في عبقريته لولا الحاحه الشديد علي بان لا أتعرض لاطرائه ولذلك اكتفيت بهذه الكلمة وفي النفس ما فيها محبي الدين رضا

.....

أهراء الكتاب

ما الملك العظيم في سلطانه ،
والظالم البتة بين حراسه وأعوانه ،
والفني الكبير بين خوله وعلمانه ،
الا مظاهر باطله من مظاهر الحياة .
وقد درج الناس منذ القدم على أن يحرفوا
ذكرا ، رأيا أمام ، فيه البذر الثالث ؛
أما أنا ، فان لي طريقا أنرأسه فيه .
لا أهدي كتابي للملوك والظلام لانني
أبغضهم ،
ولا أقدمه للاغنياء والمثربين
لانني أحتقرهم ،
ولكنني أرفعه لك يا محي الدين ،
يا صديقي العزيز ،
ليكون ذكرى لصادقتنا الوثيقة ،
واعترافاً بأدبك وفضلك .
أحمد شاكر الكرمي

المقدمة

الفكر البشري خاضع لنواميس الطبيعة ، جار على سنن الكائنات الحية ، فهو ينمو كما تنمو ، ويرتقي كما ترتقي اذا لقي عناية ورعاية ، كما أنه ينحط ويتأخر مثلما تنحط وتتأخر اذا نى بالاهمال وليس أدل على حياة الفكر واستعداده للارتقاء من تغير أحكامه على المسائل التي يتغير نظر الفكر اليها كلما ارتقى وتقدم ، ولا أدل على جموده . تأخره من بقاءه على حالة واحدة لا تمييز لها ولا تبديل .

وهذا عصر ارتقى فيه انكر البشرى ارتقاء عظيماً ، ووصل الى درجة لم يكن يعلم بها السلف الاقدمون ، وذلك بفضل رواج سوق العلم وسهولة تحصيله ، ونضوج كثير من العلوم النافعة . حتى لقد أصبح صبيان المدارس يعرفون من الحقائق ما لم يكن يعرفه أجدادهم الاولون . ويطمئنون من شئون الكون ما قصر عن الاحاطة به شيوخ الزمن القديم .

المقدمة

وان من المصائب بعد هذا أن ترى السواد الاعظم منا لا يزالون يعضون على القديم بالتواجد ، ويرون أن الخروج عنه رزءا عظيما ، ولا يطمون أنهم يسبرون بعلمهم هذا الى الموت الاكيد من حيث لا يشعرون.

انهم يمدون التمسك بالقديم والثبات عليه فرضا من القروض ، ويعتبرون تركه والميل عنه جريمة لا تغتفر، ونحن معهم في ذلك، مالم يكن في هجر القديم مصلحة للفرد وللمجموع فان هجره حينذاك يكون أمرا لازما لا يحتمل التردد ولا التأجيل ، فضلا عن أنه يعد دليلا على الرقي والتقدم والرغبة في الحياة .

ان من الجنون المطبق أن نسابق سيارات هذا العصر وطياراته، يبحال أجدادنا وحرهم وبغالهم كما أن من العبث المحض أن نرجو الوصول الى ما وصل اليه أهل هذه المدنية الفخمة بتضحية الكثير من قديمهم من غير أن ننضحى شيئا من قديمنا .

ان لكل عصر روحا خاصة لها مجرى تسلكه ، فاذا كنا

المقدمة

نريد أن نعيش حقا فنجب أن نلاثم بين سلوكنا في الحياة وبين روح العصر الذي نعيش فيه، ولقد عرف أجدادنا الاقدمون ضرورة السير على مقتضى روح العصر فكانت مدينتهم التي رفعوا قواعدها وشادوا بنياتها في دمشق وبغداد ومصر والاندلس مختلفة متباينة حتى في عناصرها الاصالية، وذلك لان العصور التي قامت فيها تلك المدينت كانت مختلفة لكل عصر منها روح خاصة تخالف روح "مصر الآخرة" استظافوا بفضل روثهم وبعدهم عن الجمود أن يعيشوا دهرًا طويلاً، أما نحن — حرسنا الله — فأننا لا نريد أن نعترف بروح العصر ولا أن نخضع لنوايسها، وما نحن أولاء لا نزال نداوي مرثية البابية بنات داره الالهة التي وشيخ السيوطي في عصر باستور واريخ وسراه. ولا نزال نملاً ادمغتنا بخرافة الثور الذي يحمل الارض والحوث الذي يتبع القمر فيسبب الخسوف وما أشبه ذلك من الاوهام في زمن العلم والنور، ولا نزال عاكفين على قصص بني هلال وعلى الزيق وذات الحمة في أيام جبران خليل جبران وأرنولد بنت وديايس

المقدمة

وأنا طول فرانس ودونوزيو ونميرهم. ومع هذا كله فإننا نأمل
أن نعيش ونرجوا أن نتقدم !



هذا واني آمل أن أكون قد سرت مع روح العصر
في الموضوعات التي خضتها في هذا الكتيب الذي جمعت فيه
مقالات قليلة كتبتها في أزمان مختلفة وضمنتها ما كنت أعتقد
في المسائل التي طرقت بابها ، وقد حماني على جهالة إثباتها من
غير أن أدخل عليها تمييزا يذكر خصوصاً في الأغراض الجوهرية
أمران :

الامر الاول حي لا ثبات التطورات التي قطعت
مراحلها في حياتي العقلية والادبية ، فانه كما يكون لذكري
الحوادث والاحوال التي مرت بالمرء في أيام حياته - سواء أكانت
بؤساً أم نعيماً - قيمة لديه وقدر ، فان تذكري المراحل الفكرية
التي اجتازها الانسان في ماضى أيامه قيمة قد تكون اعظم
لديه واجل .

اما الامر الثاني فهو رغبتى في وضع هذه المقالات بين

المقدمة

يدي اخواني الشبان المنعطشة نفوسهم للحرية والصراحة ،
لايستفيدوا منها حكمة وعلماء، بل لتكون لهم مشجماً على
الجهل بما يرونه صواباً مع العمل به، فاذا كانوا على صواب نالهم
أجران ، واذا التوى عليهم القصد أصابهم أجر واحد .

وسوف اخرج بقية أجزاء هذه المجموعة — اذا ساعدني
الحظ والفراغ — حاوية كثيراً من المقالات والموضوعات
المفيدة من موضوع و مترجم، حتى أؤدي الى الامة والادب
الخدمة التي في طوقها اداؤها، والتي أرجو ان تنفع وتفيد
والسلام

احمد شاكر الكرمي

دمشق في ربيع الاول سنة ١٣٣٩ . نوفمبر (تشرين

الثاني) سنة ١٩٢٠

حظ الادباء (١)

شاعت بين ادباء العرب عقيدة أن الادب حرفة سيئة الحظ قليلة الخير وانها محرمة من الرزق مجلبة للفاقة والفقر ، وقد جاءت الاشارة الى هذه العقيدة في كثير من أشعارهم وبلغ بهم اليقين بصدقها الى درجة أنهم لم يجدوا سبيلا يطلون به نكبة عبد الله بن المعتز الا قولهم «ادركته حرفة الادب» ولا يبعد أن يكون ماورد في الشعر وغيره من حرمان أهل الادب أثرًا من آثار ملل بعض الادباء من تكاليف الحياة كالذي يشعر به أغلب الناس الآن الشعراء والادباء استطاعوا بفضل صناعتهم أن يصوغوه في أشعارهم ويبرزوه للناس بطرق كثيرة حتى وصل الينا فيما وصل من آثارهم ، وينلب على ظننا أن الاعتقاد بسوء حظ الادباء لا يخلو من مبالغة ، وأنه حديث الوجود بين الناس ، فأن المأثور عن أهل الادب في أيام

(١) نشرت هذه المقالة في احدى الصحف المصرية بتوقيع (قدامة)

حظ الادباء

الامويين والعباسيين أنه كان لهم مقام سام ومنزلة رفيعة عند الخلفاء والامراء والولاة، وكانوا ذوي احترام وهيبة، وكانت العطايا والهبات التي تصل اليهم تكفل لهم العيش الرغيد والحياة السعيدة كل ذلك بفضل صناعتهم وأدبهم، وليس من المعقول بعد هذا أن يكون التشاؤم من تلك الصناعة معروفاً في تلك الازمان ولكنه على ما يظهر قد حدث بعد ذلك عندما انخفض شأن اللغة العربية وضعف امرها، وتغابى دلي اهلها الاعاجم فكسد سوق الادب وركدت ريمه وأمسى الادباء منبوذين لا يقام لهم وزن، ولا يعرف لهم قدر لدى الملوك والحكام فضاعت بهم الحال وصاروا يندبون سوء حظهم ويشكون حروهم، ويسبون ما هم فيه الى شؤم صناعتهم ثم تابهم في ذلك كل بائس من الادباء وكل مملق من الشعراء حتى 'شهر الامر ولصقت بالادب تلك التهمة الشنيعة.

ولم ينج الادب المصري من ظهور هذه الخرافة في آثار رجاله بشكل مبالغ فيه مما دلنا على أن كلمة (أديب) عند كثير من الناس في هذه الايام غدت رمزا للبؤس والشقاء

حظ الادباء

وسوء الحال والمثربة، وقد رأينا بعض مؤلفي الروايات التمثيلية المصرية يعمدون الى الاديب فيصورونه في رواياتهم تصويراً مضحكاً ينم عن عقيدة الناس فيه ، وشاهدنا شاعراً في احدى الروايات يبرز للانظار بهيئة مزرية بشعة وملابس رثة وشكل قبيح يدل على فرط الاهمال ، وهو يمثل في كلامه وحركاته الثقل المادى والمعنوى ويخرج من بين فكبه الفاظاً كقطع الصخور ، الا أن مثل هذه الصور ليست مطابقة للواقع من كل الوجوه ، لاننا قلما رأينا من الادباء والشعراء المعاصرين من يشبه تلك الصورة الشوهاء مع ان فيهم الفنى والمتوسط والفقير نعم ان هناك اناساً من غير اهل الادب حشروا انفسهم في زمرة الادباء وحسبوا انفسهم شعراء وكتاباً بعد مقالة كتبوها أو قصيدة فاسدة نظموها ظانين ان الادب مرتقى سهل ، فلم يلبثوا قليلاً حتى انصرف عنهم الوجوه واغلقت دونهم الابواب ولازمهم الفشل فظنوا ذلك من ذنوب الادب الذي اتحلوه، واتعجب بركان غيظهم على تلك الحرفة المشئومة — حرفة الادب — ولو عقلوا لعلوا أن الذنب في ذلك

حظ الادباء

ذنبهم وأن فشلهم راجع الى قصورهم الشخصي وعجزهم عن الوصول بالادب الى المرتبة التي تكفل لصاحبها العيش السعيد والحياة الطيبة.

يقول كثير من الساخطين أن قراء العربية قليلون وأن قتلهم هي سبب كساد سوق الادب وشقاء رجاله، ونحن لا ننكر قلة القراء عندنا، ولكننا لا نرى قتلهم تسبب مثل ذلك الامر لرجل قدير من رجال الادب يعرف مشارب القراء ورغائبهم وأذواقهم فيقدم لهم ما يشتهون من نثر أدبي. ان قلة قراء العربية لا تسبب بوار كل ما يؤلف ويكتب في تلك اللغة ولكنها تدعو الى تحديد ما يقبل ويروج من الآثار، وذلك التحديد يراعى فيه بالطبع تقديم النافع الصالح على سواء، فن كانت مؤلفاته من غير النافع الصالح فلا يلوم الا نفسه عند ما تلاقى بوارا.

ان مثل القراء والمؤلفين كمثل التاجر وعملاته يطلبون منه ما يوافقهم ويلائم أذواقهم فاذا وجدوه عنده أخذوه، وإذا لم يجدوه قصدوا سواء، فان كان هو عارفا بما يروق لهم من

حظ الادباء.

الاتواع ثم أحضرها لهم راجت تجارتها وفاز بالثمن، وإن لم يكن يعرف شيئاً من ذلك وأحضر لهم أشياء لا تروقهم أعرضوا عن معاملته وتركوه فريسة للافلاس.

الف جبران خليل جبران رواية (الاجنحة المتكسرة) فتخاطبها القراء حتى أتوا على آخر نسخة منها، وعرب حافظ إبراهيم قسماً من البؤساء فنفذت طبعاته عدة مرات في زمن يسير، وترجم المثلثوطي رواية (ماجدولين) فنفتت نسخ الطبعة الاولى في بضعة أشهر وأعيد طبعها ثانية وثالثة، كل هذه الحوادث ادلة على أن قراء العربية لا يقصرون في مساعدة المؤلفين وترويج آثارهم متى كانت نافعة مفيدة.

هذاما يقال عن الادباء بوجه عام، أما الشعراء خاصة فأتانا لا نذكر أن أكثرهم يلاقون من القراء اعراضاً وقصوراً ويرون منهم نبوة وتباعداً، ولكن الذنب في ذلك ذنبهم لأنهم قد اتخذوا الشعر شبكة يصطادون بها وجعلوه سلسلة من المدايح يطوقون بها عنق فلان وفلان، وليس من حق الامة أن تنفى بشباكهم وسلاسلهم لانه لا فائدة لها، انها ولو ان

حفظ الادباء

أولئك الشعراء جعلوا شعرهم معرضاً لما يهم الأمة من
الموضوعات، ولما تشعبه ونحس لما لاقت أشعارهم الاقبال
والرواج والخلاصة أن الادب بأنواعه لا يخضع لشوئم ولا ليمين
وان الخائب فيه انما يخيب لتقصيره والفائز انما يفوز بسبب
مقدرته ونبوغه ، أما ما عدا هذا فخرافات وأوهام .

القاهرة : جمادى الاولى سنة ١٣٣٨ . يناير (ك) سنة ١٩٢٠

المطالعة الفنية^(١)

لتعلم العلم وسائل كثيرة، أهمها السماع وأشهاها المطالعة. أما السماع وهو التلقى عن الاساتذة والمعلمين فهو مشهور معلوم وطرقه كثيرة معروفة إلا أن فوائده لا توازي فوائده للمطالعة ولا تضاهيها، فإن نظام التعليم في كل المدارس نظام ضيق لو اقتصر عليه مخرج المدارس ولم يتجاوزوا ما هو معين فيه لكانوا أخسر صفقة من كثير من الجاهلين. ونحن لا نريد بقولنا هذا انكار فضل المدارس ولا هضم حقها، ولكننا نريد أن نبين أن التعليم المدرسي وسيلة لا غاية وأن المطالعة والبحث هما عماد النبوغ وبلوغ أرقى درجات الكمال العلمي.

نقول هذا ونحن نشهد أن كثير من الناس عندما ينظرون إلى المطالعة نظرة ازدراء واستخفاف، ويدونها من أبسط الأمور التي لا تحتاج إلى بحث ولا تستحق أن تكتب في شأنها المقالات، وما ذلك إلا لأن تلك الكلمة عندما لا تدل إلا على مجرد القراءة البسيطة الساذجة فهي على رأيهم لا تحتاج

(١) نشرت في إحدى الصحف المصرية بتوقيع (قدامة)

المطالعة الفنية

الآن لمعرفة حروف المجاء وكيفية النطق بها ليس غير. وهؤلاء معذورون في رأيهم مادام هذا مبلغ علمهم، وماداموا يحلمون أن المطالعة هي فوق ما يتصورون، وأنه لو أتيح لهم معرفة أصولها وطرق الاستفادة منها لكانوا أرجح أحلاما وأكثر علمًا، ولما كانوا يفضون من قدرها ويحسونها حقها.

وهنا نحن أولاء نبين للناس شروط المطالعة الفنية التي هي من خير الطرق لنشر العلم. معتمدين على أحدث الآراء العلمية، وعلى ما شهدناه وثبت لدينا بالدرس والتجربة، عسى أن يستفيد من الاطلاع عليها من اعتاد المطالعة الساذجة العقيمة. وإن يمتادها الناشئون الذين لا يزالون في بدء حياتهم العلمية. للمطالعة شرطان وواجبان—وليفر لنا الأدباء استعمال اصطلاحات الفقهاء هذه المرقا—ما شرطها الأول فاستعدا للمطالع الشخصي لقبول الآراء الناضجة وقد قال أحد حكمائنا القدماء [راجع الحيوان للجاحظ ج ١ ص ٣٠]: «إن الكتب لا تنمي للوحي ولا تحول الاحق عاقلا ولا البليد ذكيا. ولكن الطبيعة اذا كان فيها ادنى قبول فالكتب تشعذ وتفق وترهف وتشقى».

المطالعة الثنية

أما الشرط الثاني فهو انتخاب النافع من الكتب وهذه حققة من المقدم لم يتفق العلماء على حلها ولن يتفقوا، فأنهم ما زالوا ولن يزالوا مختلفين في تقدير قيمة كل كتاب وقسمه، ولا يزال فريق منهم يرى أنه لا يوجد كتاب يخلو من فائدة ولكن هذا رأى لا ينبغي أن يصنى اليه الشباب المتعطشون للعلم الذين يريدون زادا عاجلا يبلغهم الغاية التي يقصدونها فإن هؤلاء في حاجة الى الكتب المحققة النفع ووقتهم لا يتسع للتجارب والاختبارات، وإن خير ما يملونه ويملوه سواهم أيضا هو اتباع رأى أكثرية أهل العلم في اختيار الكتب النافعة في العلوم التي يميلون لدرسها .

هذان هما الشرطان اللذان يجب استكمالهما قبل المطالعة. وأما الواجبان اللذان هما عمادا المطالعة وركناها فأولهما تحديد العمل وتعيينه ثم التفرد له واتمائه وذلك كان يزم طالب التاريخ على درس حادثة خاصة أو قسم معين فينقطع لدرسه في مقامه حتى ينته. أو كأن يرغب طالب الادب في درس شعر المتنبي أو ابن الرومي مثلا فيمكنه عليه حتى يفرغ منه فإن هذه الطريقة

المطالعة الفنية

تعيين حدود العمل وتساعد على الاختصاص والتبحر.
أما الواجب الثاني—وهو أهم من كل ما سلف—فهو
أن يفكر المطالع فيما يقرأ بقدر ما يقرأ، فإن مجرد القراءة لا يكفي
للاستفادة، وقد قال الفيلسوف الانكليزي (أرنولد بنت)
عن الذين يقرأون من غير تفكير: أنهم أدموا القراءة كما أدم من
بعض الناس السكر، وأنهم يحولون في ارض الآداب على
سيارات (اتومبيلات) وغرضهم الوحيد هو مجرد الحركة،
فإنهم سيخبرونك كم قرأوا من الكتب في ظرف عام؛ إلا أن
من لم يهب على الأقل نصف الوقت الذي يخصصه للمطالعة
ليفكر فيما قرأه تفكيراً عميقاً متعباً—ويظهر هذا في بدء الامر
أنه تكليف مخيف—فإن كل مطالعة تضيع سدى.

هذه هي شروط المطالعة الفنية وواجباتها وهي كما يرى
القارئ ليست مستحيلة ولا هينة فمن أراد ان يهذب عقله
ويوسع دائرة فكره ويزيد في مادة علمه فليعلم ان يتبع احكامها
ونحن نبشره سلفاً بكل فوز وفلاح.

القاهرة: جمادى الثانية سنة ١٣٣٨. فبراير (ش) سنة ١٩٢٠

الآداب العربية وفن الانتقاد^(١)

النقد فن ذوقى جليل يهذب الآداب وينقيها ، ويصلح ما فسد من أساليب القول وطرق التعبير ، كما أنه يهذى الى حسنات الكتاب والشعراء وبدائهم لينسج على منوالهم من يأتي بعدهم ، ويرشد الى مواطن أغلاطهم وأماكن ضعفهم ليتجنبها مقلدوهم والساثرون على آثرهم وقد عرف الفريون قدر هذا الفن وأدركوا عظيم فائدته ووقعه للآداب فتصدى له أشهر كتابهم وبرع أدباؤهم ، فلم يتركوا ثمرة من ثمار حقل الادب الا ذاقوا طعمها وأعطوها حقها من الوصف ، ولم يدعوا في آثار الاقلام ضعفاً ظاهراً أو خفياً ولا معنى واضحاً أو مبهماً ولا تعبيراً رقيقاً ولا جملة بارعة الا أرشدوا الى ذلك كله ونوهوا به ، وما زال هذا شأنهم حتى اعتزت دولة الأدب عندهم وأشرق شمسها ووصلت في الجمال والبهاء الى الحالة التي نراها اليوم

(١) نشرت في احدى الصحف المصرية بتوقيع (قدامة)

الآداب العربية وفن الانتقاد

أما نحن ، فإذا كان تقدم الآداب الغربية وعلو شأنها هو ثمرة عناية أئمة الادب بالنقد، فإن تقهقر آدابنا وانحطاطها والفوضى التي تسرى فيها هي ولاريب ثمرة اهمالنا هذا الفن أو استخدامنا له استخداما ناقصاً ، وليس هذا ناشئ عن عدم وجود اعلام يتقنون هذا الفن ، ورجال يوفونه حقه ، فإن لدينا من هؤلاء من يسد الحاجة، ولكنه آت من امور اخرى أهمها القصور في فهم حقيقة الانتقاد عند الجمهور وجبن الادباء وخوفهم .

انظر إلى رجال النهضة الادبية الحاضرة التي أمادت للنيورين على الآداب شيئا من الامل فانك ترى اكثرهم حاكفين على الملق والمداهنة ، لاهم لاهدم الا امتداح كتاب صديقه فلان وتكريظ قصيدة زميله فلان يتنازع بذلك مدحهم لآثاره واطراءهم بنات أفكاره ، ويتوسل به الى قتل افواههم وصرخهم عن نقده . أما الذين يتصدون للنقد منهم ، فانهم — على قلتهم — قلما يكون تقدم حبا بالنقد وقياماً بحقه بل يكون في الغالب حبا بانتقاص المنتقد واسقاط معكاته لحزازات

الاداب العربية وفن الانتقاد

في النفوس وغل في الصدور كما شاهدنا ذلك في انتقادات المازنى والمقاد وعبد الرحمن شكرى وغيرهم من رجال الادب في مصر، وهذا كما لا يخفى مما يحط من قيمة النقد ويقلل من شأنه مهما كانت مهارة الناقد . قربه من الصواب .

اما المشتغلون بالصحافة العربية فيظهر أنهم لا يزالون بعيدين أيضاً عن سلوك سبيل النقد الصحيح كما يشهد كل قراء الصحف والمجلات العربية التي صمتت الستة الا عن انشاء فصول المديح وتخيير آيات التقرىظ لكل كتاب يهدى اليها والتي لا تكاد تظفر في أثره من آثار الاقلام الانظر المادح المطنب والمثني المسهر ، ولو كان ما ننظر فيه لا يستحق الا الذم الموجه والمهجو القذع ؛ وقد بذت مجلة المقنطف عن هذه القاعدة في نقده ما يهين بها الا ان حظ الكتب الفلسفية والعلمية من النقد الصحيح اوفى عندها من حظ كتب الادب لاسباب لا تخفى .

قلنا ان اهم اسباب المخطا في النقد في آدابنا هو القصور في فهم حقيقة النقد عند جمهور الادباء ثم خوف القادرين على

الاداب العربية وفن الانتقاد

النقد وجبتهم ، اما الامر الاول فانه يظهر من كراهة كل أديب لنقد شيء من آثاره مهما كان النقد حكما بعيدا عن الشخصيات والافراض وذلك لان معنى النقد المعروف عند جمهور الادباء هو الخط من كرامة المنتقد وتسفيه آرائه ، ولعل هذا ناشىء من شيوع هذا النوع من الانتقادين ادبائنا في هذا العصر. ومن قلة الانتقادات القنبه التي لا يقصد بها الا خدمة الفن والقيام بحقه. واما الجبن والخوف فهما افطع أمراضنا الادبية بلا شك ومما يوجب الاسف أن يكونا شائعين منتشرين بين القسم الاعظم من ادبائنا وكتابنا، ترى الاديب عندنا حينما يمرض عليه كتاب ويرى فيه امورا لا يصح السكوت عنها ، لا يجد في نفسه الشجاعة الكافية للتنبيه على ما فيه ، وييان خطئه مهما كانت الفائدة التي تعود على الادب من جراء ذلك فاذا مأسأله عن سبب احجامه عن قمع امته ولقته أجابك بقوله : انى أخشى أن أغضب - ولف الكتاب وليس بينى وبينه ما يدعو الى الاساحة اليه بنقد كتابه ويظهر هذا الخلق في بعض ادبائنا بمظهر أسوأ من ذلك ،

الآداب العربية وفن الانتقاد

فقد يتفق ان يشهد هذا الاديب الجبان في كتاب يعرض عليه بأنه خير ما أخرج للناس ، ويصوغ له اجل عبارات للمدح وابلغ كلمات الثناء — مع انه يمتد فيه عكس ذلك — عند ما يطلب منه مؤلف الكتاب مثل هذه الشهادة ليزين بها صدر كتابه ، ولو شئت لعددت عشرات من مشاهير ادبائنا الذين ارتكبوا هذا الامر خوفا وجبنا .

كل هذا يزيدنا إيماناً بأن هذا القرح — النقد — من شجرة الادب العربي لا يزال محتاجا الى عناية ورعاية ليورق ويزهر حتى تكون تلك الشجرة العظيمة كاملة الاقنان تامة الاغصان، فمن لنا رجال يسدون هذا الثغر ويرأبون هذا الصدع ؟

اتنا في حاجة الى رجال من أئمة الادب واساطينه جبلوا على الشجاعة الادبية وصراحة القول فلا تأخذهم في الحق لومة لائم، وامتلات قوسهم بالغيرة على الادب ، وهامت قلوبهم بحب الفن لذاته وحب تعزيز شأنه . وتجردوا عن النيات والاغراض الشخصية لينقضوا بكل تلك الاسلحة

الاداب العربية وفن الاتقاد

والمعدات على عشرات الكتب التي يصدرها المؤلفون والمربون
في كل عام فينظروا فيها نظرة الحكيم المخلص ويبينوا لنا ما فيها
من خير وشر ويفرقوا بين الصالح منها والطالح والضرر والنافع
ويقضوا على تلك النباتات الطفيلية التي تظهر في حقل الادب
العربي منتمة غفلة الفيورين ونوم الحارسين، حتى يعود للادب
العربي نضارة عهده الماضي وبهاء شبابه القديم .

القاهرة : وبيع الثاني سنة ١٣٣٨ . يناير (ك ٧) سنة ١٩٢٠

العزوبة والزواج^(١)

كنا ولا نزال نسمع فريقاً من اخواننا انصار القديم والمحافظين عليه يقول : إن انتشار المدنية الغربية في ديارنا وتعايم أبنائنا على الطرق والأساليب الاوربية قد أدى إلى انتشار بدعة العزوبة بين شباننا ، وجرحهم الى الاعراض عن الزواج وتركه وتلك بدعة لم تكن تظهر في امتنا لولا تقليد الغرب راتقاء آثاره بدليل انحصار تلك الفكرة في المتعلمين دون سواهم وفي المدن والخواضر الكبرى دون "بلاد" صغيرة والقرى ، فالعزوبة — في نظر هؤلاء المحافظين — هي مرض من امراض المدنية سلة من علل التعليم الحديث لم تره البلاد ولم يعرفه في آبائها خالية ، وهم لا يصدقون بقولهم هذا تقرير حقيقة فقط بل يريدون أن توسلوا به الى تشويه سمعة المدنية وتبئيس الناس بالعلم بحجة أن من مضاره ابعاد الناس عن الزواج وهو الامر الذي لا يحتمل ما يؤدى اليه من الفساد ومن

(١) نشرت في احدى الصحف المصرية بتوقيع (طازب)

العزوة والزواج

اضعاف الامة وتقص مواليدها وغير ذلك .

ونحن لانسلم بان انصار العزوة عندنا كلهم من المتعلمين
المهذبين ، ولا نسلم أيضاً بأن ذلك ناشئ عما تعلموه من
العلم أو عما اقتبسوه من مدينة الغرب ، بل نرى أن له أسباباً
أخرى بعضها عام يستوي فيه الكل ، وبعضها خاص يتفرد به
فريق دون فريق . أما العلم نفسه فانه مازال يحترم الزواج
ويعتبره خير طريقة لحفظ النوع ويعدّه من الامور الضرورية
التي لا يستغنى عنها البشر ، وأما المدنية فقد رأيناها لا تتم
في منارسها الاصلية مثل تلك الثمرة المرة ، واذا كانت
بعض البلاد في الغرب قد جنحت الى تفضيل العزوة
والاعراض عن الزواج ، فان ذلك ناشئ عن عوامل خاصة
ولو كانت العزوة ثمرة من ثمار المدنية لوجب أن تكون كل الامم
المتدينة سواء في الاعراض عن الزواج مع انها ليست كذلك .
أما السبب الذي جعل انصار العزوة والجائحين اليها
من المتعلمين كثيرين فهو أن هذا الفريق استطاع بفضل
العلم أن يزيح عن عقله حجب الجهل التي كانت تستر عنه

العزوبة والزواج

حقائق الاشياء فصرف قيمة الزواج وظهر له قدره ، وأدرك أنه ليس عبارة عن مجرد ارتباط بين الرجل والمرأة لا تراعى فيه الا بعض الامور النافعة، بل هو أمر عظيم القدر له واجبات جليلة وشروط ثقيلة يجب أن تتوفر في كل من يقدم عليه ويتصدى له ، وقد راعهم اقدم الجاهل على الزواج وهم لا يملكون ما يرد عنهم عوادي الجوع وليس لديهم من موارد الرزق ما يمكنهم من تربية أبنائهم وتهذيبهم فينشأ نسلهم جاهلا ويبقى محروما من التربية والتهذيب، تهتك فيه الفوضى ويقوده الجهل إما إلى الاجراء والاضرار بالامة وإما إلى الكسل والحول. رأى المتعلمون ذلك وعلم بعضهم أن ما يتطلبه الزواج من الواجبات غير متوفر لديه وخشوا - اذ هم أقدموا على الزواج قبل استيفاء شروطه وتوفر واجباته فيعم - أن يقفوا فيما يقع فيه الجاهلون فاحجموا عنه ولم يشأوا أن يقدموا عليه لاعتقادهم أن الاضرار التي تلحق بالامة من اعراض بعض ابنائها عن الزواج هي دون الاضرار التي تصيبها من جراء الزواج الناقص الذي لم تتوفر فيه الشروط المطلوبة والذي

العزوبة والزواج

يتحف الامة باحق الابداء وأضرهم بها.

هذا هو جماع الاسباب التي تدعو بعض الشبان المتعلمين الى الجنوح للعزوبة والاعراض عن الزواج ، ولا يكاد يوجد سبب من الاسباب التي يحتجون بها - لا يرجع الى هذا الاصل . ولست أرى من المدل أن يلام رجل يحجم عن الزواج لعدم وجود امرأة مهيبة تحسن تربية ابنائها ، أو لضيق ذات يده وعجزه عن القيام بنفقات الزواج - خصوصاً في البلاد التي يتطلب الزواج فيها أموالاً جمة - أو عن القيام بنفقات تربية أبنائه وتهذيبهم فان مراعاة مثل هذه الاسباب ضرورى قبل الاقدام على الزواج حتى لا تكون حياة الزوجين عرضة للموم والاحزان والحن والمصائب .

وهناك فريق آخر من انصار العزوبة هم بمنزل عن كل من ذكرنا وذلك هم الذين يفضلون العزوبة للسبب مشروع بل لانها تطلق لهم العنان وتقضيهم عما يسمونه القيود الشرعية وهم قليلون لحسن الحفظ وأكثرهم من الذين أتلف الترف أخلاقهم وأطفأ نور الفضيلة من قلوبهم فسلكوا سبل الفساد

المزوة والزواج

وصلوا في شبابه الا أنه يندم من لا يلجأ من هؤلاء الى الزواج في أواخر أيامه بعد أن ينوى خصن شبابه وتذبل زهرة نشاطه. ومن القرب أن أكثر هؤلاء يحتمون حياة فسادهم بزواج نساء لا يتفقن معهم في عمر ولا في طبع ولا في خلق فتكون جنائيتهم الاخيرة شرًا من كل ما أسلفوه ؛ وهؤلاء هم خطر حقيقي على الآداب والاخلاق ، وهم احق الناس بان يلاموا ويؤنبوا .

اما أسراء التقليد وطلاب الشهرة والمغمومون بالشواذ والغرائب — الذين لا يفتأون يذكرون أنهم سائرون على أثر شينهور والمعري وغيرهما من النوابغ في ترك الزواج ويقولون ان الانسانية مدينة للنوابغ من العزاب بكثير من تقدمها . ولهذا يجب أن يقو اعزابا يصلوا سلسلة العزاب النابضين — فأنهم ممن لا يمتدحون بما يقولون ولا تؤمن قلوبهم بانقوله السنتم ويطلب عليهم أن يكونوا ممن يمنعهم عن الزواج مانع آخر يكتمون له لاعلاقة له بهذه الدعوى الطويلة العريضة "تي ليست مبنية على أساس وطيد. وكأن حب التقليد والغرام الكاذب بمظاهر

المزوة والزوج

النبوغ والمظنة ينسى هؤلاء الناس ان الزواج لا ينافى المظنة ولا يحول دونها وان المظنة والتابنين في المتزوجين أكثر منهم في المزاب ، وأكثر هؤلاء المقلدين لا يستمرون طويلا في عزوبتهم ، بل يعدلون الى الزواج عند ما زول الاسباب الحقيقية التي يضطرونهم حب كتمانها الى سلوك سبيل تلك الفلسفة المرجاء .

وبالجملة فان المزوة تخالف سنة الطبيعة ، وقد أثبت العلماء أن ضررها في الاخلاق والصحة عظيم ، فالذين يلجأون اليها بلا سبب مشروع يكونون من العصاة المتمردين الخارجين على قوانين الطبيعة ونواميسها ، ولا يفعل ذلك الا من خفت أحلامهم وعجزوا عن معرفة الاصلح لهم .

القاهرة : ربيع الثاني سنة ١٣٣٨ . يناير (٢٥) سنة ١٩٢٠

تعدد الزوجات

كان العرب قبل الاسلام يبيعون لا تقسم التزوج بما يشاءون من النساء من غير تحديد أو قييد ، وجاء الاسلام فرخص بزواج واحدة الى أربع ، وجعل لتجاوز الواحدة شروطاً معينة كما هو معلوم ، الا أن تلك الشروط لم تلبث أن تناسى الناس أمرها وألقوها في زوايا الاهیال ، وأصبح تعدد الزوجات عندنا مطلقاً من كل قيد وشرط ، فنجم عن ذلك شؤن وشجون كان لها أثر سيء في حياتنا المنزلية .

وقد نظر الغربيون الى تعدد الزوجات عندنا نظرم الى أغرب الأمور وأعجبها ، وحرکتهم مخالفتها لماداتهم وما درجوا عليه الى استقباحه وكرهته ، وقليل منهم من بنى استقباحه على أساس منین ، وتابعهم في ذلك كثير من رجالنا الذين يرون الخير كله في تقليد القوم وترديد صدى ما يقولون . وقد رسخ في أذهان السواد الأعظم منا أن تعدد الزوجات أمر ديني وان البحث فيه یس جوهر الدين فلولوا على أن یصموا

(١) نشرت في احدى الصحف المصرية بتوقيع (مسلم حر)

تعدد الزوجات

آذانهم من سماع كل قول فيه مهما كان شأن قائله ، مع أن تعدد الزوجات في الاسلام ليس هو شيئاً مأموراً به كالصلاة والزكاة ولكن رخصة مباحة بشروط لا يأمر بها الشارع كما يأمر بالزواج مثلاً ولا ينهى عنها كما ينهى عن شرب الخمر ، فالذين يترضون لتقيح الاتيان بها لا يضررون الدين في شيء ، مهما كانت أغراضهم ومقاصدهم .

ونحن اذا أردنا أن نخوض موضوع تعدد الزوجات فلا نخوضه الا ونحن على يقين من أنه أمر اجتماعي بحيث لا يضر الدين استحصائه أو استقباحه ، ولا يضره الحاض على اتيانه أو التنفير منه ، ورجاؤنا أن يمتشي القراء معنا في تحليله . ويستمعوا لنا بيان فوائده واضراره وذكر محاسنه ومساوئه ولهم بعد ذلك الخيرة في استعمال هذه الرخصة أو تركها وفي التمسك بها أو نبذها .

شرع الزواج لحفظ النوع وإيكون كل من الزوجين عوناً للآخر على الزمان وشريكاً له في نعيم الحياة وبؤسها ، الا أنه قد يتفق أن يختار الرجل زوجاً تكون غير أهل لتحقق الأغراض

تعدد الزوجات

المبتغاة من الزواج كأن تكون عقيماً لا تصلح لإنتاج النسل
فما الذي يعمل به الرجل حينذاك ؟ أفلا يكون من العدل أن
يسمح له بالتزوج من غيرها مع استبقائها عنده ترتع في ظل
نعمته ، خصوصاً بعد أن يصبح تركه إياها ضربة قاضية على
حياتها وسعادتها وسبباً في رغبة الناس عنها ؟ ثم ألا يكون في
ذلك فائدة كبرى للمجتمع ولسعادة الناس ؟ إننا لانشك في
ذلك أبداً ، ولكن هل نحن مقتصرون على استعمال هذه الرخصة
في مثل هذه الضرورة وما يشبهها ؟ اللهم لا !

أن الطريق الاعظم من الذين يتزوجون أكثر من واحدة
لا يكون لمعلم سبب مشروع يدعو اليه ، وكلهم أو أكثرهم
لا يرمون إلا لأغراض تافهة ، وقد تكون مخجلة أيضاً من غير
أن يفكروا في عواقب عملهم وفيما يجره على يوتهم من الخراب .
يتزوج أحدهم اليوم فتاة في بهجة عمرها وريمان شبابها
ثم يدركها بعد أعوام ما يدركه هو نفسه من آيات الكبر ،
فتراه يسرع للتفتيش عن فتاة ثانية لم تذبل بعد زهرة شبابها
ليمتع نفسه بضع سنين أخرى ، وقد يلحقها بثالثة ورابعة إذا

تعدد الزوجات

سمع له يساره وغناه، حتى إذا نما عدد أبنائه وكثر سوادهم أرسلت أمهاتهم بينهم عقارب المداوة والبغضاء وبذرت في قلوبهم بذور الكراهة والخصام فشبوا على الجفاء والتقاطع، فيصبح المنزل حينئذ ميدانا للمنازعات والخصومات ولا يزال الشقاق فيه ينمو ويعظم حتى يصل إلى أبعدها وخصوماً بعد أن يدرك الأب الموت، فهناك تنفجر براكين الاحقاد وتظهر القلوب مضمراتها، ويصبح السلام والوئام أبداً من يرض الانوث، وهذه حقيقة لا يمتري فيها أحد منا، بعد أن رأينا مئات من الحوادث التي تؤيدها في البيوت والأسر التي سرى إليها تعدد الزواج. ولا أظن أن رجلاً أوتي مسكة من عقل وهدى يرود في استكراه أمر يؤدي إلى عواقب مثل هذه العواقب.

ونحن نكتفي بهذا في بيان ما يلحقه تعدد الزوجات بالأسر والبيوت من الحزن، وفي ظننا أن ذلك كافٍ لتحذير الناس من الاقدام عليه، ولا نغني بالناس أولئك الذين عشت في ادمغتهم الأوهام وصار من المستحيل تحويلهم عن عادة القوها وان كانت

تعدد الزوجات

مضرة مردية، فانتا لا تكتب لهؤلاء ولا تخاطبهم ولكننا نكتب
للمناشئين الذين لا تزال عقولهم نظيفة نقية ليجتنبوا في مستقبل
أيامهم هذا الامر الذي يفكك أوصال الامر ويحل عرى
وثامها ويوقد بين افرادها نيران العداوة والبغضاء الى الابد،
فاذا هم أقلموا عن اتياءه الا لضرورة وسبب مشروع صانوا
حياتهم من الاكدار وحفظوا أسرهم من الدمار، وأراحوا
أمتهم من داء عضال ما زال يفتك فيها فتكا ذريعاً منذ مئات
من السنين .

القاهرة : صفر سنة ١٣٣٨ . نوفمبر سنة ١٩١٩

الطلاق^(١)

جاءت الشريعة الاسلامية ببعض الرخص ليلجأ اليها المسلمون عند الضرورة وليكون لهم فيها مخرج عند الاضطرار وشدة الاحتياج ، ومن تلك الرخص الطلاق .

وقد كان الطلاق معروفا عند العرب في الجاهلية على نحو ما هو عليه في الاسلام ، وهو ولا شك مما تدعو الضرورة اليه في بعض الاحايين ، يدلنا على ذلك اضطرار الامم المسيحية الاوربية الى تقريره في قوانينها المدنية «وقد سمت هذه القوانين اوريا وأميركا الآن ويقال بالاجمال أن الامم اللاتينية كفرنسا وإيطاليا وبلجيكا أحلت الطلاق ولكنها ضيقته ببعض التضييق ، وأن الامم الجرمانية — الا الانكليزية — وسعت دائرته ، وأما الامم السلافية فلها توسطت فيه » .^(٢)

غير أننا معاشر المسلمين غفلنا عن حكمة تشريع الطلاق ونسينا سر إباحته وعزب عن اذهاننا أنه رخصة من الرخص

(١) نشرت في احدى الصحف المصرية بتوقيع (مسلم حر)

(٢) دائرة معارف وجدى .

الطلاق

المبتغوضة التي لا يطرق بابها الا عند الحاجة والاضطرار فقد ا
الرجل منا يرى فسخ عقدة النكاح من اهلون الامور وأسهلها
وصار لا يجم في ساعة غضب او جنون عن قطع الروابط
الزوجية بكلمة واحدة ، وبالجمل فانه امسى يتصرف بذلك
الحق الموكول اليه تصرفاً جائزاً حتى انه يجعله حقة يحلف
بها ويمينا يقسم به على ماذق وما جل ، وهكذا انحط مقام
حكمة من حكم الدين الاسلامي - وهي الطلاق - فسقطت
منزلتها وتدنّت بفعل الجبل والتأخر .

وقد ادى توسع جهلة المسلمين وعدم فهمهم حكمة
الطلاق الى نتائج سيئة ، فادخل الوهن والضعف على الرابطة
الزوجية وحط قيمة الحياة اليبية وابذلها كثيراً ، والناظر الى
حالة الاسر في البلاد التي خرج فيها الطلاق عن طوره الشرعي
والاجتماعي يدرك لاول وهلة تأثير ذلك في شؤون الحياة
المنزلية ، وكثيرا ما يرى انواعاً من الشذوذ في معاملة المرأة
للرجل وبشر بنقد الامتزاج الروحي النام بينهما بسبب
وجود شبح الطلاق المرعب في الاذهان ، وكثيراً ما تعد

الطلاق

المرأة زوجها مورداً ينتظر نضوبه فتسمل للحصول على كل ما يمكن أن تحصل عليه منه حتى تكون رابحة غير خاسرة عند ما يمن له تركها وهجرها هجراً أبدياً، فيكون تعاملهما تعامل زوجين يتبادلان المنافع المادية لازوجين يؤلف بينهما عقد الزواج، ويجمع بين روجيهما الحب ويتبادلان اقدس العواطف واسماها . أما الرجال فكثيراً ما ترام يمدون الى الزواج عندما يمز عليهم أن يرتعوا في مرضى حرام أو حينما يمرض لهم غرض آخر فيوقعون في حبالهم نساء غوافل يلتصق اليهم زملهم أمورهن فاذا ما قضاوا غرضهم أو لاح لهم بارق طمع أو تقع فارقهن بكلمة واحدة وتركوهن يندبن ما قرطن بهوي سخطن على من فتح للرجال أبواب الاحتيال على ربات الحجال .

ولست ادري الى متى نفل عاجزين عن تلافى هذه النازلة الخطيرة التي تشوه جمال حياتنا اليتية وتحط من مقامها السامي خصوصاً بعد أن بدت لنا اضرارها وأصبحت ظاهرة محسوسة يدركها الامى والبصير . أن الطلاق - مثل كل أمر آخر - له طرفان افراط وتفریط ووسط هو الاعتدال، فلماذا نعد

الطلاق

الى أضر طرفيه وترك الوسط الذي هو خير الامور والذي هو أشد انطباقا على روح الدين الخفيف ؟

لقد كثر عدد المصلحين الذين دعوا الى ملاقة هذا الخطر والرجوع عن خطئة الافراط ، ولكن أثر دعوتهم كان ضعيفاً ، ولست أدري أكان ذلك لجودنا أم لشدة حينا لا قسنا وكراحتنا الامتناع عن أمر يعدد ألوان طعامنا وينوع صحاف أكلنا وينسح لنا سبلا جديدة للملاذ ؟ أن كلا الامرين محتمل جائز الوقوع ، وكل منهما — اذا ثبت — جدير بأن ينجبنا ويضع من قدرنا.

مكة : جمادى الاولى ١٣٣٧ . فبراير (شباط) سنة ١٩١٩

فلسفة الحب

LOVE'S PHILOSOPHY

مترجمة من بواكير شلى

نمزج الينايم الفياضة بالأنهار
وتختلط الأنهار بالبحر المحيط .
ورياح السماء يصاحبها الى الابد
نعمة تقطر رقة ولطفًا
وكل شئ في العالم مقضى عليه
بأن يرافق شيئاً مثله يسكن اليه
* *

انظري ، فالجبال تلم بشفاها السموات العلى .
والأمواج يضم بعضها بعضًا .
وليس ثمة زهرة تال الرضى
اذا ترفعت عن نظيرتها وازدرت بها .

فلسفة الحب

ان شعاع الشمس يعانق البسيطة — كل يوم —
ونور القمر يقبل وجنة المحيط — كل ليلة —
ولكن ما قيمة تلك القبل كلها
اذا انت لم تقبليني ؟



الحرية

LIBERTY

مترجمة من «بواكير شلى»

الجليل النارية يحاوب بعضها بعضاً
وبقاعها تسجّ باصداء الثلوج المتساقطة،
والبحور الثائرة يوقف كل منها أخاه،
وصخور الجليد تهتز وتماوج فوق تاج الشتاء
ينما يوق العاصفة يلطم في الفضاء

٢

من خلال سحابة فلاة يلطم ضوء البرق
فتفيض ألف جزيرة بالألوان.
وهزة الأرض تحول مدينة الى رماد
وترتجف لها مائة بلد وترتج
مع ان صوتها يصدر من تحت سطح الغبراء .

الحرية

٣

ولكن نظراتك - ايها الحرية - أحد من ضوء البرق
وخطواتك اسرع من هزة الارض .

انت تمخرسين هياج البحور
ونجمك يمشى البراكين ويطمس نارها
ونور الشمس بالنسبة لنورك ضئيل خامد خافي

٤

من السهول والبطاح ومن أبخرة الجو للتكاثفة
ينفذ نور الشمس خلال طبقات الضباب
ومن المدينة الى القرية ينفذ شعاع فجر كـ ،
ويكون الظالمون والعييد أمامك كظلال الليل
أمام مقدمة نور النهار .

التقلب

MUTABILITY

مترجمة من بواكير شلى

١

نحن كالسحب التى تحجب صفحة القمر فى منتصف الليل
تنشر متناقلة متباطئة ، وتومض وتهتز ،
مخططة رقعة الظلام بأشعتها ، الى ان يسرع الليل
ويحيط بها من كل جانب ، فتغيب فى طياته الى الابد

٢

أوكالات ينارات للنسية التى تعطى أوتارها الصامتة
لكل عاصفة متقلبة جوابا مختلفا ،
والتي لا تشبه نعمة من نعماتها الاخرى ،
ولا يماثل أول الحانها آخرها

٣

ننام — وللأحلام قوة تسمم بها النوم —
ونستيق — وفكرة شاردة تدنس ياض اليوم —

التقلب

ونشعر ، ونتصور ، ونتمقل ، ونضحك ، أو نبكي
ونحزن للمصائب ، أو نطرح همومنا جانباً

٤

كل ذلك سواء أجمله فرحاً أو حزناً
قباب أو تحاله لا يزال مفتوحاً .

إن أمس الإنسان لا يمكن أن يكون مثل غده
وليس ثمة شيء يدوم غير (التقلب)

الفلسفة الشرقية^(١)

أو

نادى « سورات »

THE COFFEE HOUSE OF SURAT

قصة فلسفية من وضع الكاتب الفرنسى « برناردين دو سان بيير »

« Bernardin De saint-Pierre »

عن الانكليزية

كان فى مدينة «سورات» فى الهند مقهى^(٢) يلتقى فيه
القرباء السامحون ، ويحتمع فيه أهل الأسفار المتجولون الذين
يأتون من مختلف الاقطار ، فيؤلف ذلك النادى بين أجناسهم
المختلفة ، واشكالهم المتباينة ، وينيلهم ما يبتغون من سر
وحديث وقص أخبار وحكاية اسفار .

(١) نشرت فى احدى المصحف المصرية (٢) فى اليمن يصمون
مشرب القهوة (مقهى) بصيفة الجمع ويحسن استعمال مقردها
« مقهى » فيما ارى وسيصقله الاستعمال اذا شاع .

الفلسفة الشرقية

وقد اتفق في أحد الايام أن رجلا فارسيا من علماء
اللاهوت أم ذلك النادى ، وكان ذلك الرجل قد صرف أيام
حياته في درس الالهيات ، وفى السعى وراء معرفة كنه الاله
المعبود وحقيقته ، فلم يترك بحثا كتبه الاولون في ذلك الموضوع
الآقرأه ووعاه ، ولم يدع شعبة من شعب التفكير والاستنتاج
الاسلكها ، وما زال هذا شأنه يفكر وقرأ ويكتب حتى
سلب عقله وهدهاء ، وقد ذكاه وفطنته فناه في شعاب تلك
الابحاث وصل فى أوديته وأوقعته الحيرة فى شباكها وكرهه
الشك فى قيوده وانتهى به الامر الى انكار وجود الخالق
الحق ، ونفى خبر صلاته الى ملك فارس فأمر بان ينفى من
أرضه ويطرد من مملكته . وكان لذلك العالم عبد اسود يتبعه
حيثما سار فلما وليج مولاه باب النادى واستقر به المقام على
متكا فيه جلس المبد على حجر خارج الباب تحت أشعة
الشمس المحرقة وأخذ يطرد اسراب الذباب الى كانت تحوم
حوله وتطن اهازيجها فى اذنيه ، أما العالم فلما كاد يستقر به
المقام حتى أمر ان يؤتى له شئ من الافيون فتجرعه وبعد

الفلسفة الشرقية

أن أخذ ذلك المخدر يفعل أفاعيله في دماغه التفت الى مولاه
— وكان يراه من خلال الباب المفتوح — وقال له : قل لي
أيها العبد النعس أعتقد أن الله موجود أم ترى أنه غير موجود ،
فأجابه العبد بقوله : إنه لا شك موجود . ثم اتلنى الى منطقته
فاخرج منها صنما من خشب وقال : هذا هو الاله الذى
يحرسنى منذ ولدت ، وليس فى بلادنا من لا يعبد الشجرة
المقدسة الى من خشبها عمل هذا الاله . وكانت هذه المداورة
بين اللاهوتى ومولاه قد استرعت انتباه ضيوف النادى
الآخرين : وقد ادهشهم سؤال العالم وزادهم جواب مولاه
اندعاشا . فانهى احد الماضرين وكان برهميا وقال للعبد
بعد كلمته التى قاه بها ، أيمكن ان تصدق أيها البائس الاحق
ان الله يحمل فى منطقة رجل ؛ انه ليس هناك الا إله واحد
هو برهما وهو اكبر من العالم بأسره لانه خالقه وموجده .
ان يرهما هو الاله الاحد التقدير الذى بنيت باسمه العظيم
المعابد على ضفاف نهو الكنغ حيث يعبد الكهنة البرهميون
لذين يعرفون دون سواهم الاله الحق ، ولقد تصرعت

الفلسفة الشرقية

عشرات الالوف من السنين وتوالت الحوادث وتماست
الانقلابات وهؤلاء الكهنة يحفظون بنفوذهم وسلطانهم
لان برهما الاله الاحد الحق كلاًهم وحمام . قال البرهمي
هذا وهو يظن ان فيه اقناعاً لكل أحد ، الا ان مساراً
يهوداً من الحضور تصدى للردّ عليه فقال : كلا ، كلا ، ان
معبود الاله الحق ليس هو في الهند ، وما كان الله ليحمي طائفة
البراهمة . ان الاله الحق ليس هو إله البراهمة بل هو رب
ابراهيم واسحق ويعقوب ، وهو لا يحمي سوى شبه المختار
شعب اسرائيل . ان شعبنا وحده هو المحبوب عند الله منذ
بدء الخليقة ، واذا كنا اليوم مشتتين في انحاء الارض فما ذلك
الا لان الله يريد ان يبلونا ويحربنا ، وقد وعد سبحانه أن
يجمع شمل شعبه في يوم من الايام ويؤلف شتاتهم في اورشليم
فيعود حينذاك الى اسرائيل سابق مجده ، ويصبح مسيطراً
على كل الامم والشعوب ويرجع الى بيت المقدس عزاء السالف ،
فلك البيت الذي كان اعجوبة الزمن القديم . ثم انخرط اليهودي
في البكاء وأراد بسد برهته ان يقول اكثر من هذا فقاطعه

الفلسفة الشرقية

مبشر ايطالى كان هناك فقال : ان كل ما قلته بين البطلان ،
وانك لتفترى على الله وتنسب له الجور والظلم لانه يستحيل
ان يحب قومك اكثر من حبه سائر الاقوام ، ولو كان حقا
تفضله عليكم ومساعدته لكم قديما ، فانه قد مضى عليكم ثمانية
عشر قرنا منذ قاضبتموه وحملموه على تدمير شعبكم وتفريقكم
بدا في مناكب الارض فلم يجلب لكم ايمانكم اذنى راحة
أو هناء ، ذلك الايمان الذى طوته يد الفناء اللهم الا ما بقى
منه مبشرا هنا وهناك ، . واعلم يا صاح ان الله لا يفضل قوما
على قوم ولا أمة على أمة ، بل هو يدعو الجميع — من أراد
منهم النجاة والفوز — للالتجاء الى احضان كنيسة روما
الكاثوليكية التى لا يمكن ان يجد الخارجون عن حدودها خلاصا .
وكان في الحاقة قسيس بروستاتى فلم يكذب بطرق سمعه
هذا القول حتى امتقع لونه والتفت الى المبشر الكاثوليكي
وقال له : كيف تجسر يا هذا على ان تقول ان الخلاص منحصر
بمذهبكم ؟ ان الناجين هم الذين يبدون الله كما نص الانجيل
بروح العزم والاخلاص وكما أمرت كلمة المسيح .

الفلسفة الشرقية

عند ذلك التفت تركي من الموظفين في جرك سوراته
كان جالساً يدخن بقصبته وقال بروح الاتقه والترفيع لكل من
المسيحيين : أن ايمانكما بدينكما باطل لان الدين المسيحي قد
نسخ منذ أحد عشر قرناً بالدين الصحيح دين محمد . انكما
تمرقان ولا شك أن دين محمد الحق مازال آخذاً في الانتشار
في كلتا القاريتين اوربا وأسيا وفي بلاد الصين المتأخرة المطالمة
وقد قلتما منذ قليل ان الله نبذ اليهود واطرحهم واستشهدتما
على بطلان ديانتهم بعدم انتشارها وقلة اتباعها ، فاعترفا إذن
بصحة الدين المحمدي لانه مظفر منصور ولانه منتشر
انتشاراً واسعاً كبيراً . انه سوف لا ينجو أحد سوى تابعي
محمد خاتم الانبياء وسينجو ممن يتبعونه أهل السنة والجماعة
قط ، أما الشيعة فلا لأن ايمانهم باطل ، وهنا اراد اللاهوتي
الفارسي أن يرد على هذا القول لانه كان شيعياً لولا أن ارتفع
ضجيج الحاضرين واتسعت دائرة منازعتهم وجدالهم ، فقد
كانوا كما قدمنا مختلفي المقامد متبايني الأديان ، فبهم ددا
من ذكرنا مسيحيون من الحبشة ، ولا ميون من تبيت

الفلسفة الشرقية

واسماعيليون ومجاد نار وكانوا كلهم يتناقشون في حقيقة الاله الحق وكيف يجب أن يعبد ، وقد اشتد بينهم الجدل وحى وطيس النضال ، وكان كل واحد منهم يؤكد ان الاله الحق لم يعرف ولم يعبد كما يجب في غير بلاده ومسقط رأسه ، ولم يكن فيهم من لزم السكنية وآثر نصمت غير رجل صيني من اتباع كونفوشيوس كان : ١٠١ . اجلسة هادئة في زاوية من زوايا النادي بحثى كؤوس الشاي وهو مسخ لما يقوله الآخرون وراه الترك صامتة له المك تستأيم أن تثبت ماقله أيها الصبني السالح ، انك تحافظ على مدوك وسكينتك ، لكنى أعلم انك سة يد رأبي اذ هجرت نصمت وطلفته . ان تجاراً من . وانك — أتوا بامسون منى العون والمساعدة — أخبروني انه دخل الصين أديان كثيرة الا انكم معاصر الصينيين تدون دين محمد خيرها جيماً وتقبلون على اعتناقه بدور ، فتفضل اذن وأبدقولى ، واكشف لنا النقاب عن اعتقادك في الاله الحق وفي نبيه ، رسوله . فقال جميع من حضر : نعم ، نعم ، ثم التفتوا حول الرجل الصبني وأحاطوا به ،

الفلسفة الشرقية

وقالوا له : دعنا نسمع رأيك في هذا الامر ، عند ذلك أطبق الرجل الصينى عينيه وفكر برهة ، ثم فتحها ثانية وأخرج يديه من كميه الواسعين ووضعهما على صدره وقال بصوت هادئ رزن :

سادى . يخيل الى أن الكبرياء خاصة هى التى تقيم الحواجز والسدود فى سبيل الاتفاق على مسائل الايمان ، واذا تفضلتم وأصغيتم لما أقول فسأقص عليكم حكاية تشرح مسألة الاخلاق فى معرفة الاله الحق وتحتوى على مثال صادق له .

لقد حدثت هذه البلدة من الصين على ظهر سفينة انكليزية طافت العالم وقد اتفق فى اثناء السفر أن فرغ الماء منافضطرتنا للارساء فى سواحل سومطرا الشرقية لتزود ماء ، فاعتنم نفر منا مختلفوا الاجناس — وكنت فى جملةهم — هذه الفرصة ونزلوا الى اليابسة ، وكان الوقت نصف النهار ، ورأينا على الشاطئ صفًا من أشجار جوز الهند على مقربة من احدى قرى الجزيرة ، فأغرانا الظل وبرد النسيم على اتيانه ، ولم يكـد

الفلسفة الشرقية

يستقر بنا المقام هناك حتى أبصرنا رجلاً أعمى يقترب منا -
وقد علمنا بعد ذلك أن ذلك الرجل فقد باصريه من تحديقته
بالشمس وهو يحاول أن يعرف ماهي لاجل أن يقبض على
نورها فلما وقع ذلك له قال لنفسه : أن نور الشمس ليس سائلاً لانه
لو كان كذلك لا يمكن تحويله من إناء الى آخر ولوجب أن يحركه
الهواء كما يحرك الماء ، وليس هو ناراً لانه لو كان كذلك لوجب
أن يطفئ الماء ، وليس هو روحاً لانه يرى بالعين ولا مادة لانه
لا يمكن قتله وتحريكه ، وما دام نور الشمس غير سائل ولا نار
ولا روح ولا مادة فهو لا شيء . هذه كانت قياسه فلم يكفه
فقد بصره بل اتبعه بعقله وادراكه — وكاذ مع ذلك الرجل
الاعمى عند ما رأيته يقترب منا عبيد يقوده فلما وصل به الى
الظل أجلسه في مكان ثم التقط جوزة كانت ملقاة على الارض
وشرع في عمل سراج منها ؛ فلف الياقها وجعلها قبيلة ، ثم
استخرج ليها وعصر منه زيتاً في جلدها وأخذ القشيل فغمسها
فيه ، وبينما كان العبد حاكفاً على عمله تهدي الاعمى وقال له :
أكنت على ضلال عند ما أخبرتك انه لا توجد شمس ؟ ألا ترى

الفلسفة الشرقية

ما أشد الظلام ؟ ان الناس ما زالوا يقولون ان هناك شمساً موجودة ، فاذا كان حقاً ما يقولون فليقولوا الى ما هي تلك الشمس ، فقال له عبده ، أنا لا اعرف الشمس ولا يعنيني أن أعرفها ، ولكني أعلم ما هو النور، ولقد صنعت لنفسى سراجاً أسطيع بواسطته أن أخدمك، وأن أجده ما أريده في كوخنا ثم رفع العبد قشرة الجوزة قائلاً : هذه شمسي . فضحك لهذا القول رجل اعرج له عكازان كان جالساً غير بعيد وقال للاعرجي : انك على ما يظهر قد قطعت مراحل حياتك كلها وأنت محروم من نعمة النظر فلم تعرف ما هي الشمس . اني سأخبرك ماهيه انها كرة من نار تطلع كل صباح من جوف البحر وتغيب بين جبال جزيرتنا في كل مساء ، وكلنا نشاهد ذلك ونراه ، ولو كنت بصيراً لرأيتك أيضاً . وكان هناك صياد سمك يستمع تلك المحادثة فقال للاعرج : يخيل الى انك لم تخرج من هذه الجزيرة قط ، ولم تتجاوز حدودها ، فلو كنت غير اعرج ، ولو كنت خرجت الى ما وراء الجزيرة كما اخرج انا في قارب الصيد لرأيت ان الشمس لا تغرب بين جبال جزيرتنا ولكنها تطلع

الفلسفة الشرقية

من المحيط في كل صباح وغرب في البحر كل مساء . ان ما
اقوله لك حق لا مربة فيه لاننى اراه كل يوم بعينى هاتين .
فقاطعه حينذاك هندی من جماعتنا قائلاً : انه ادهشنى ان
يقول رجل عاقل مثلك نظير هذه الترهات ، قل لى بربك
كيف يمكن ان تنزل كرة من النار في الماء ولا تنطفىء ؟
ان الشمس ليست كرة من نار ، بل هى الاله (ديفا) الذى
يركب أبد الدهر مركبه تدور حول الجبل الذهبى (مرو)
وقد يحدث فى بعض الاحيان ان الثعبانين الشريرين (مراغو)
و (كتو) يهاجمان (ديفا) ويتلعانه فتظلم الارض ولكن
كهنتنا يصلون لاجل تخليص الاله واطلاقه فيخلص . ان
الجهال الذين هم على شاكلتك فقط هم الذين يتصورون مثل
تصوراتك . وجاء ادور لرئيس مركب مصرى كان حاضراً
قال : لا ، انك انت مخطئ ايضاً ، فان الشمس ليست إلهاً
ولا تدور حول الهند فقط وحول جبلها الذهبى ، اننى طالما
ركبت متن البحار في سالف أيامى ، فقد امةطيت غارب البحر
الاسود ، وطلعت سواحل جزيرة العرب ، واتيبت دغشقر

الفلسفة الشرقية

والفيلسوفين فرأيت الشمس تضيء الارض كلها لا الهند وحدها،
وشاهدتها لا تدور حول جبل بل تطلع من أقصى الشرق
وراء جزائر اليابان وتغرب في أقصى الغرب وراء الجزر
البريطانية وهذا هو السبب الذي جعل اليابانيين يسمون بلادهم
(نيبون اي منافع الشمس، اننى اعرف هذا حق المعرفة
لاننى رأيت فى حياتى انهارا وسممت اكثر من جدى الذى
اختبر البحر ووصل الى أقصى تخومه . وكان المصرى . دان
يستمرئ كلامه لولا ان يمارا ككازيما من طائفة اسفينة
قاطعه فقال : انه لا توجد بلاديه فاهلها اشيء الكثير عن
الشمس وحررتها كذكابرا . ان الشمس كما يعلم كل واحد
فى بلادنا -- لاتطلع من مكان ولا تغرب فى مكان بل هى تدور
دائما حول الارض وليس ثمة مكان لا يزوره نورها ، ونحن
على ثقة من هذا لاننا طفلة الله لم فكنا حينما توجهنا نرى
الشمس تبرز الانظار والنهار وتلوذ بجانب الاسنخاء فى الليل
كما هى الحال هنا . ثم اخذ ذلك البحار الانكليزى عصا وشرع
يخط على الرمل دوائر واشكالا محاولا ان يصور حركات

الفلسفة الشرقية

الشمس في السموات ودورانها حول العالم الا انه كان عاجزا عن توضيح ذلك فأشار الى دليل السفينة وقال : ان هذا الرجل هو اكثر منى علما بالامر وهو يستطيع ان يكشف لكم النقاب عن حقيقته . وكان الدليل الميا متوقدا الدهن الا انه لا ذباذبال الصبت منذ البداية واصفى الى كل ما قيل فلم ينبس بينت شفة حتى دعى للقول فقال والكل مصغ اليه : انكم جميعا تفشون انفسكم ويخدع بعضكم بعضا ، ان الشمس لا تدور حول الارض ولكن الارض هي التي تدور حول الشمس وهي في اثناء دورانها هذا تدور حول نفسها مرة في كل اربع وعشرين ساعة ، وفي تلك المدة لا ترى الشمس في بلاد اليابان والفيليبين وسومطرا فقط حيث نحن الآن بل ترى ايضا في افريقية واوروبا واميركا وكثير من البلاد الاخرى . ان الشمس لا تشرق على بعض الجبال او على بعض الجزر او على بعض البحور ، حتى ولا على ارض واحدة فقط ، بل هي تشرق على السيارات الاخرى كما تشرق على ارضنا ، ولو انكم نظرت الى السموات فوقكم عوضا عن ان تنظروا الى الارض التي تحت ارجلكم لاستطعتم ان

الفلسفة الشرقية

تعرفوا ذلك كله ، ولما تماديتم في الاعتقاد بأن الشمس تشرق عليكم فقط أو على بلادكم وحدها . هذا ما قاله ذلك الدليل العاقل الذى ضرب فى أنحاء الارض واكثر من رصد السموات العلى .

ولما بلغ الصينى تلميذ كوتوشيوس هذا الحد قال : وهكذا مسائل الاعتقاد والايمان . ان الكبرياء والعناد هما سبب الاختلاف بين الناس ، وان ما حصل من اختلاف اولئك القوم الذين قصصنا قصتهم فى فهم حقيقة الشمس هو خير مثال لما وقع من الاختلاف بين الناس فى معرفة الاله الحق . ان كل واحد فى الارض يريد أن يكون له إله خاص به أو على الأقل خاص بوطنه وقومه وكل أمة تريد أن تحصر المعبود الحق فى معابدها وهو الذى لا تسمعه السماوات والارض قولوا لى بربكم اى استطيع معبد من المعابد أن يضاهى ذلك المعبد العظيم الذى شاده الله ليوحد الناس كلهم ويجمعهم على عقيدة واحدة ودين واحد ؟

ان كل المعابد البشرية شيدت على مثال هذا المعبد الذى

الفلسفة الشرقية

هو دنيا الله . ان لكل معبد حوض معموديته وسقته المقود ومصابحه وصوره أو دماذ وتقوشه وكتب تشريره وذباحه ومذابحه ورهبانه ، ولكن فى أى معبد من المعابد يوجد حوض للمعمودية يشبه البحر المحيط ؟ وسقف بمقود كالسماوات ومصابيح كالشمس والقمر والنجوم ؟ وأى رسوم تمائل الاحياء الطائفة قلوبهم بالحلب الذين يعاون بعضهم بعضا ؟ وأين البركات الكنيسية من تلك العطايا الالهية السهلة القهم التى يمنحها الله لاسمادة الانسان ؟ وأين يوجد قانون ناصع جلى يفهمه كل انسان مثل ذلك القانون للنقوش فى قلوب للبشر وضماثرهم ؟ وأي ضحية تساوى انكار الذات الذى يقعله الرجال المحبون والنساء المحبات كل منهما الآخر ؟ وأي مذبح يساوى قلب الرجل الصالح الذى يقبل الله الضحية عليه ؟ ان قربي المرء من الله تكون بقدر سمو اعتقاده به تعالى ، فكما سما اعتقاد المرء بالله كلما كان أقرب منه وأدنى لتقليد كماله جل شأنه والتأسى برحمته وعجبه للانسان ، لهذا يجب ان يتمتع ذلك الذى يرى نور الشمس بأسره مائلا ارجاء الكون

الفلسفة الشرقية

عن أن يلوم أو يحتقر الرجل الخرافى الذى يرى فى مننه شعاعاً
من ذلك النور نفسه ، بل وأن يتمتع أيضاً حتى ~~بشيء~~ إن يلوم
أو يحتقر الملحد الذى هو أعمى لا يبصر شعاع الشمس مطلقاً
وعند ما أتم الصينى تلميذ كوتوشيوس مقاله شمل
السكوت كل من فى النادى وكان ذلك آخر العهد بينهم وبين
المجادلة والمناقشة فى المفاضلة بين ادياتهم وعقائهم.
القاهرة : ذوالحجة سنة ١٣٣٧. سبتمبر (ايلول) سنة ١٩١٩.

ما أغلأه !

TOO DEAR

من وضع الكاتب الفرنسى « فى دو موباسانت »

Cuy De Maupassant

عن الانكليزية

على سواحل البحر الابيض المتوسط ، بين حدود الجمهورية
الفرنسية ، المملكة الايتالية ، توجد مملكة صغرى يقال لها
(موناكو) ، لا تستطيع ان تفاخر أصغر المدن بمدد سكانها ؛
لأنها لا تحوى غير سبعة آلاف نفس ، لا يصيب أحدهم فدان
واحد من الارض لو قسمت عليهم كل أراضى المملكة ويحكم
هذه المملكة الصغرى ملك مستقل يتوج كما يتوج الملوك ،
وله قصر وبلاط وحاشية ووزراء . وأسقف وقواد ، وله
احتفالات رسمية وأيام يستعرض فيها الجند ، وله مجالس
ومحاكم ، وقوانين ونظامات ؛ وجيش يبلغ عدده ستين رجلا .
أما الموارد التى يستمد منها الملك نفقاته ورواتب رجال
بلاطه وموظفى حكومته فهى منحصرة فى ضرائب مفروضة

ما أغلاه

على النبع والمشروبات الروحية، ومع أن سكان المملكة يتعاطون
المسكرات ويدخنون كما يفعل غيرهم من سكان الممالك الأخرى
فإن دخل تلك الضرائب لم يكن كافياً للقيام بنفقات الملك
وحاشيته وموظفيه لهذا كان جلالة مضطراً إلى أن يجد له
مورداً جديداً يدفع عنه العوز والاحتياج، وكان ذلك المورد
هو بيت قمار يلعب فيه (الروليت) أباح الملك افتتاحه في بلاده
والمقامرة فيه ليتمكن من الاحتفاظ بأبته بواسطة ما يود عليه
من الربح منه، ولما كان هذا البيت هو المحل الوحيد الذي
بقى مفتوح الأبواب في أوروبا كلها فقد غدا قبلة كل المغرمين
بالقمار والكعبة التي يحجون إليها. وقد كان بعض أصاغر ملوك
الألمان قد أباحوا افتتاح بيوت من هذا النوع في بلادهم
فكانت سبباً في جر بلاء كبير على الناس والإنسانية، ورأى
الألمان أن كثيراً ما يطرق الرجل هذه البيوت ليمتحن حظّه
ويختبر سعادته فيقامر بكل ما يملك من المال فيخسره، ثم يقترض
ويقامر بأمواله غير أنه يفقدها أيضاً فيمتره قنوط شديد ويدب
في نفسه اليأس فيسارع إلى الانتحار، فنعوا ملوكهم من

ما أعلاه :

اكتساب المال بهذه الطريقة الممقوتة .

اما ملك مونا كوفلم يكن ثمة من يمنه من الاستمرار
في اباحة المقامرة في بلاده ، ففى سائر في سبيله حتى اليوم
من غير ان يلتقى بممانمة او معارضة ، وكان جلالته لا يتناول
الضريبة من المقامرين مباشرة بل يأخذها من مدير المبل
وذلك أن المدير يتقاضى من المقامرين ضريبة باهظة فى كل
دور يلعبونه سواء اخسروا أم كانوا من الرابحين ، وهو يدفع
من تلك الضريبة جزءا كبيرا للملك .

يقول المثل القديم «الامانة لاتنى قصورا شائعة» وان
ملك مونا كوفلم حق العلم أن هذا المورد الذى يستقى منه
رزقه ملوث دنس ، الا انه مضطر والمضطر معذور، انه يريد
أن يعيش فلا حرج عليه اذا استقى من ذلك المورد المشبوه
لا سيما وان الاموال الاخرى التى يجنيها من ضرائب التبغ
والخمر ليست اصنى من أموال القمار ولا أطهر، انه يريد ان
يعيش وان يحكم ويهب الجوائز والاعطيات ويصدر الاحكام

ما افلا هـ

ويقيم المهرجانات والاحتفالات ولا يتسنى له ذلك الا بتناول
الاموال من اي طريق جاءت .



وقد اتفق مذبضع سدين مضت ان وقعت جنايه قتل
في تلك المملكة الصغرى ، ولم يكن قد سبق لها نظير قط في
تلك البلاد التي اعتاد أهلها السكينة والسلام ، فاهتزت جوانب
المملكة لتلك الجادة ، واجتمع لها القضاة اجتماعا رسمياً ثم
بدأوا في النظر فيها ، وكان فيهم نواب عموميون وعلمون
وعامون ، فتناقشوا في القضية بعد درسها . وحكموا أخيراً
بأن يقطع رأس القاتل كما يقضى القانون ثم رفع الحكم للملك
فقرأه وذيله بهذه الجملة « اذا كان المجرم يجب أن يقتل فليقل ،
غير أن عقبة كؤودا كانت تقف في سبيل تنفيذ هذا
الحكم ، اتبته لها الوزراء فيما بعد وهي عدم وجود مقصلة
للاعدام أو جلاد في المملكة ، وبعد المداولة والمذاكرة قرروا
أن يكتبوا الحكومة فرنسا يسألونها عما يكلفه جلب مقصلة
ومأمور من فرنسا الى موناكو ، وبعد أسبوع جاءهم الجواب

ما اغلاه!

وفيه ان ارسال الآلة ومأمورها يكلف ستة عشر الف فرنك وعرض الجواب على الملك فدهش منه وقال: ما هذا؟ ستة عشر الف فرنك! ان الشق لا يساوى هذا المبلغ. الا توجد طريقة أرخص من هذه؟ ان المبلغ المطلوب لو وزع على سكان المملكة لاصاب الواحد منهم أكثر من فرنكين، وذلك لا يرضى الامة، وسيحدث بلا شك شغباً وهياجاً. ولم يلبث ان دعى مجلس الوزراء للاجتماع والنظر فى المسألة فقرر المجلس ان يرسل كتابا الى دولة ايطاليا مثل الكتاب الذى أرسل لفرنسا قائلاً ان حكومة فرنسا جمهورية لا تحترم الملوك كثيراً، ولكن ملك ايطاليا أخ فى الملكية لملك البلاد، وهو خليق بان يرسل المطلوب بثمن أقل وأرخص، فكتب الكتاب وأرسله، وبعد قليل أتى جوابه فاذا فيه: ان ايطاليا ترسل الآلة ومديرها بسرور، غير ان ذلك يكلف من النفقات مبلغ اثني عشر الف فرنك. وهو مبلغ أقل من الاول الا انه مع ذلك لا يزال باهظاً بالنسبة لتلك المملكة الصغرى، لهذا دعى المجلس للالتزام مرة أخرى فاجتمع أعضاؤه وتداولوا

ما اغلاه !

فى ايجاد طريقة أرخص من هذه ، فقال بعضهم : الا يمكن لاحد من الجنود ان يقوم بذلك العمل ولو بطريقة خشنة ؟ فارتاح لهذه الفكرة الحاضرون وعزموا على دعوة قائد الجند اليهم لاختذ رأيه فى الامر ، فلما أتى قالوا له : الا يمكن ان تجد لنا جنديا يقدر ان يقطع رأس انسان ؟ ان الجنود لا يبالون بقتل البشر فى الحروب ، وهم يدربون فى الحقيقة على القتل ويمدون له . فطلب القائد ان يعرض الامر على جنوده ليرى من ذا الذى يقدر منهم على القيام بتلك المهمة ، وذهب اليهم وقاتحهم فى الامر فلم يرض منهم أحد ان يفعل تلك الفعلة ، وقالوا جميعاً : لا ، اننا لا نعرف شيئاً مما تدعونا اليه ، وليس ذلك مما تعلمناه .

كيف العمل ؟ فكر الوزراء فى الامر ثم فكروا فى واجتمعوا مرات متعددة ، فقرروا أخيراً استبدال حكم الاعداء بالسجن مدى الحياة ، معتقدين ان هذا أحسن حل لتلك المشكلة ، وانه أرخص كلفة وأقل نفقة ، فضلاً عن أنه يهد للملك السبيل لاثبات رحمته وشفقته ، ولم يتردد الملك

ما افلاه !

فى قبول هذا القرار والتصديق عليه . الا ان مشكلة أخرى ظهرت بعد ذلك ، وهى أنه لم يكن فى المملكة سجن يصلح للحبس مدى الحياة ، نم انه يوجد هناك سجن واحد بسيط كان يحبس فيه أحيانا بعض الناس حبسا مؤقتا ، ولكنه لم يكن صالحا للحبس الدائم ، وبعد جهد وتمب توفقوا لايجاد عل مناسب وضعوا فيه المجرم الشاب ، وعينوا له حارة اليحرسه وليحضر له الطعام من مطبخ القصر .

ومر على ذلك عام كامل ، وجاء اليوم الذى يمرض فيه حساب نفقات القصر على الملك ، فلما عرض عليه رأى فيه نفقات جديدة - هى نفقات المحافظة على السجين واطعامه - وكانت تربو على (٦٠٠) فرنك . وكان أنكى مافى المسألة ان السجين لا يزال شابا متمتعا بصحة جيدة تدل على أنه سيعيش خمسين عاما أخرى ، وهو أمر خطير للغاية ، لهذا دعا الملك وزراءه وقال لهم : يجب ان تجدوا طريقة أرخص من هذه لتعامل بها هذا الخبيث ، ان فى الطريقة الحاضرة غبنا كبيرا واسرافا اكبر فاوجدوا لنا مخلصا منها . فمقد الوزراء جلسة خاصة

ما أخلاه

ونظروا في الامر وفكروا فيه ثم فكروا الى ان قال أحدهم
اننى أرى أيها السادة ان يعزل الحارس ونستغنى عنه ، فاعترض
بعض الوزراء قائلاً : ولكن السجين سيفر حينذاك ، فاجابه
صاحبه : حسن جداً ، ليفر الى حيث ألتقت فنتسريح منه ،
وتم الاتفاق على هذا الرأي ، وعرض على الملك فاقره .

وفي اليوم الثانى نعى الحارس عن عمله ، وامتظر القوم ليروا
ماذا يحدث ، الا ان امالمهم في هرب السجين لم تتحقق ، فانه بقى
في سجنه الى ان جاء وقت الغداء ، فلما تأخر عجي الطعام عن
عادته فتح باب السجن لينظر الحارس فلم يجده ، فذهب بنفسه
الى مطبخ الملك واخذ منه طعامه ثم عاد الى سجنه واغلق
الباب عليه ، وفي اليوم الثانى فعل ذلك الفعل ايضاً واستمر الحال
على هذا المنوال ولم تبدر من السجين اشارة تدل على عزمه
على الفرار فكيف العمل ؟ وكيف الخلاص من هذه الحال ؟
اجتمع الوزراء لينظروا في الامر ، فقالوا : سنقول له يلزم
ان تنادر السجن الى حيث شئت ، لاننا لا نريد أن تبقى فيه
وبعد قليل ارسل وزير المدلية فاحضره بين يديه وقال له :

ما افلاہ :

لم لا تهرب يا هذا ؛ انه لا حارس بحرسك الآن ، فستطيع أن تذهب الى حيث شئت من غير أن يؤخذك الملك ، فأجاب الرجل : اننى أعرف أن الملك لا يؤخذنى ان فررت ، ولكنى لأجد مكانا أهرب اليه ، ولا أعتقد اننى أستطيع أن أعمل عملا . انكم شوهمتم سمعتى وافسدتم أخلاقى بحكمكم المعلوم وجعلتم الناس يولونى ظهورهم حينما حلت ، وفوق هذا كله قد عطلتم أشغالى وطامتمونى معاملة سيئة ، ولم يكن ذلك لائما سدوره منكم . لقد حكمتم علىّ بالموت فى اول الامر ، وكان يجب ان تعدمونى ولكنكم لم تفعلوا ، فلم اشك من ذلك ثم بعد ذلك حكمتم علىّ بالحبس مدى الحياة ودينتم لى حارسا ليحضر لى الطعام ، ولكنكم بعد زمن طردتموه واجبرتمونى على أن اقل طعامى بنفسى ، فلم اشك من ذلك ايضا . وها اتم اولاء تريدون منى ان اهرب ؛ وهو امر لا أرضاه ولا اقبل به فافعلوا ما ارتم فاتى لن اهرب ابدا .

انعد المجلس لينظر فى الطريقة التى يجب اتباعها بعد ذلك ، فرأى ان خير الطرق للاستراحة من هذا الثقل هي

ما أخلاه !

ان يمين له راتب سنوى على شريطة أن يرحل من ارض المملكة ولا يسكنها، وعرضوا الامر على الملك قائلين له : انه لا يوجد حل آخر لهذه المعضلة، يجب ان تتخلص منه على اية حال. فوافق جلالته على اعطاء الرجل (٦٠٠) فرنك فى كل سنة، على شريطة الا يسكن فى اراضى الملك .

هكذا انتهى الامر ، فاستلم الرجل ثلث مئة سنوى مقدما وغادر تلك البلاد الى مكان لا يبعد عن الحدود ربع ساعة فى القطار ، فابتاع له قطعة من الارض جعلها بيتا ثانيا، فهو يعيش فيه الان برخاء ، وتراه يذهب فى اوقات معينة لقبض راتبه وبعد ان يأخذه يمر بيت القمار ، فيلبس بفرنكين او ثلاثة فاما ان يخسرهما او يربح مثلها ثم يعود الى مسكنه حيث يعيش بسلام واطمئنان .

وقد كان من حسن حظه انه لم يرتكب جريمته فى بلاد لا يبالى اهلها بما يكلفه قطع رؤوس الرجال واعدادهم ، او بما يلزم لسجنهم مدى العمر من النفقات .

دمشق عرم سنة ١٣٣٩ . سبتمبر (ايلول) سنة ١٩٢٠

العمل والموت والمرضى

أسطورة

من وضع البلاسوف الروسى تولستوى

مترجمة عن الانكليزية

من جملة الاساطير الشائعة بين هنود اميركا الجنوبية ان الرب خلق البشر في بدء الامر وأراحهم من عناء العمل فلم يكونوا يشعرون بحاجة الى مساكن ولا الى ملابس ولا الى طعام ، وبقوا كذلك زمناً طويلاً حتى بلغ عددهم مائة ، ولم يكونوا يعرفون ما هى الملل والامراض .

وبعد أن اراد الرب ان يرى كيف يعيش خلقه ، فلما اطلع على حالهم رآهم يقاتل بعضهم بعضاً ولا يهتم أحدهم الا بامور نفسه مما يبعدهم كثيراً عن حياة السرور والعيش السعيد خلافاً لما كان ينتظر لهم . فقال الرب لنفسه : ان هذا البلاء أتاهاهم من التفرق والانتقام ، ومن اقتتال كل واحد منهم على العناية باموره الخاصة ، ولاجل ان ينير مجرى حياتهم — التى كانت من غير عمل — سلط عليهم البرد والجوع ،

العمل والموت والمرض

ليضطروا الى بناء المساكن ونحت المغاور والكهوف، وليجبروا على جمع اقواتهم من القواكه والحبوب، وظن ان العمل يوجد فيما بينهم تآلفاً واتحاداً، وقال في نفسه : « ان الرجل بمفرده لا يستطيع ان يصنع كل ما يحتاج اليه من الالات والادوات، ولا ان ينقل ما يلزم له من الاخشاب، ولا ان يبنى البيوت التي تقيه فتك عناصر الطبيعة، ولا ان يطلع الارض ويجمع غلتها، وينزل وينسج ويصنع الملابس والاثواب، فان هذا كله مما يضطره الى الاستعانة بسواه وبذلك يتم ابنى البشر الاتفاق والاتحاد والتكاتف والتعاون من غير ان يشعروا، فتم سعادتهم وسرورهم».

ومرت ايام واعوام، واحب الرب ان يزور خلقه ليرى حالتهم وكيف يعيشون، ولينظر اسعداءهم في حياتهم الجديدة ام هم غير ذلك؟ واتاهم فالتفاهم اسوأ حالا مما كانوا فيه، نعم انهم فعلوا كل ما قدره لهم، فاشتركوا في الاعمال، ولكن اشتراكهم كان ناقصاً مبتوراً، فانهم انقسموا الى احزاب وجماعات وحاول كل فريق ان يستأثر بالعمل، وعمل كل حزب

العمل والموت والمرض

على مرقلة أعمال غيره، وصرفوا أوقانهم وقواهم جميعاً في التنافس والتزاحم فساءت أمورهم كلهم ، ورأى الرب ذلك فاراد اصلاحهم من طريق آخر ، وكتب عليهم الموت ، وقضى بالا يعرفوا وقت مماتهم ثم بلغهم ذلك وقال في نفسه . « انهم عندما يعرفون ان الموت يرتقبهم في كل وقت يحافظون على أوقانهم ويخلون بأعمارهم فلا يصرفونها في غير صالح الاعمال ،

ولكن ذلك اقلب الى الضد فانه عندما عاد الرب ايرى حال الناس في طورهم الجديد، لم يجد تغييراً ولا تبديلاً، فان سوء الحال بقي ملازماً لهم، وذلك لان الاقوياء اغتنموا فرصة خضوع الانسان لناموس الموت في أى وقت وأية حالة ، فاختضعوا لامرهم الذين هم أضعف منهم بعد ان قتلوا من استنكف منهم ، وتوعدوا من بقي بالموت والهلاك ، وبذلك أصبح الاقوياء وذرايهم من يدهم يحزون ثمرة كد الضعفاء من غير تعب ولا نصب ، ولكنهم بقوا مع ذلك يشكون البطالة ويتضجرون من حياة الكسل ، بينما الضعفاء يشغلون أكثر مما يطيقون ، ويتألمون من جراء قلة راحتهم وازدياد أتعابهم

العمل والموت والمرض

وكانت العداوة والبغضاء في غصون ذلك بزداوان اتساما
وتماظا بين هذين الفريقين من الناس ، وهكذا غدت حياة
البشر بعيدة عن السعادة ورأى الرب كل هذا فعزم على ان
يصلح الامور باخر وسيلة بقيت لديه ، فارسل كل أنواع
المرض وصنوف الملل بين الناس ، وظن أنه متى تمرض الناس
على السواء لفتك الملل والادواء فلا بد ان تحرك عواطف
الرحمة في قلوب الاصحاء فيحنوا على المرضى ويواسوهم ويمدوا
لهم يد العون والمساعدة ، حتى يقابلهم المرضى بالمثل متى وقعوا
في قبضة المرض وأصابهم اذاته .

وترك الرب بنى البشر بعد ذلك ولم يرجع اليهم الا بعد
زمان طويل ليرى عاقبة الدواء الذى جرعه للناس ، فاذا جابتهم
أسوأ كثيرا من ذي قبل ، فان الامراض التى أوجدها الرب
لتكون واسطة لتأليف القلوب ؛ كانت سببا للتفرقة والتباعد
فبقى الاقرباء يستخدمون الضملاء في حال مرضهم ولا يعنون
بهم عند ما يحل بهم احدي الملل ؛ وهكذا كان أولئك المساكين
يعملون لمنفعة غيرهم طول حياتهم ، ويخدمون ساداتهم في الصحة

العمل والموت والمرض

وفي المرض ، يبنام لا يجدون فرصة يداوون فيها أمراضهم ، ولا يلتقون عناية ولا عطفاً من أحد . نعم ، انه قد بنيت لهم بيوت خاصة ليقضوا فيها أيام المرض فيحيوا أو يموتوا ، وذلك لاجل الآ يمكر منظرهم وهم بين أنياب الداء سرور أولئك الاغوياء وغبطتهم ، وكان أولئك المساكين يتركون في تلك البيوت لعناية أناس . أجورين يمرضونهم من غير عاطفة . حنان أو راحة . وفوق هذا كله فان الناس عدوا كثيرا من الامراض مما يمدى ، وحلمهم خوفهم من العدوى ليس على اجتناب الاختلاط بالمرضى فحسب بل على الابتعاد عن كل من يخالط المريض أيضاً .

ورأى الرب هذه الامور فقال مخاطب نفسه : « اذا كانت هذه الوسيله ايضا لم تكف لافهام الناس أين تكون السعادة ، فليكن الالم في المستقبل مرشدهم ومعلمهم ، ثم ترك أمور الناس لم ليتصرفوا فيها كما يشاؤون .

ومرت على البشر عصور كثيرة قبل أن يفهموا كيف يكونون سعداء . وفي الايام الاخيرة فقط بدأ قليلون منهم

العمل والموت والمرض

يدركون أن العمل ليس هو استعباد العاملين، بل هو وظيفة عامة . مشتركة يؤلف بين الناس ويجمع شملهم، وشرعوا يفهمون . أن الشيء الوحيد الذي يجب أن تقابل به تهديد الموت لنا في كل آن ، هو أن نصرف أعمارنا في الاتحاد والائقة والمحبة والسلام ، وإن العلل والأمراض بمسدة عن أن تفرق بين الناس ، بل هي على الضد من ذلك توجد لهم فرصة للتعاضد والاتحاد .

دمشق : محرم سنة ١٣٣٩ . أكتوبر (تشرين أول) سنة ١٩٢٠

الزهرة (فينوس)

أسطورة

(مترجمة عن كتاب الصور لمارك توين ، وقد كتبت في زمن
شيوخ خرافة المارد المتحجر في الولايات المتحدة الاميريكية)

الفصل الاول

(منظر غرفة معصور في روما)

- آه يا جورج ، اننى أحبك وأهيم بك
- بارك الله في قلبك الطاهر يا مارى ، انا أعرف ذلك
وأعرف ايضا سبب قسوة أليك وغلظته
- ان نيته طيبة يا جورج ، ولكنه بعد الفن حماقة من
الحماقات ، والشئ الوحيد الذى يفهمه هو (البقالة) . انه يعتقد
أنك تميّتى جوعا اذا تزوجتنى .
- ما أضله عن الصواب ! ان الهدى هدى الله . لماذا
يارب لم أكن ممن يسك النقود ، ولم لم أكن بدالا عوضا
عن أكون نحاسا لا أملك ما أقتات به ؟

الزهر

— لا تقنط يا عزيزي جورج ، ان كل تحامله سيفضحه
ويتلاشي حالما نحصل على خمسين الف ربا ...

— خمسين الف عفريت .. اتنى لا ازال مدينا بثمان ملامى !

الفصل الثانى

منظر — ، سكن فى روما

— لا فائدة من الكلام يا سيدى العزيز ، انه ابس لدى
ما أقوله فيك ، غير أننى لا أستطيع ان أدع ابنتى تزوج جبا
وصناعة وموتا من جوع . انا على يقين من أنه ابس لديك
شيء آخر تعرضه .

— نعم انا فقير يا سيدى ، وانى أقر بفقرى ولا أنكره ،
ولكن أليست الشهرة شيئاً ؟ ان الشرف فلانكمن (اركا ساس)
قال لى ان تمثال امريكا الجديد الذى صنعه هو آية من آيات
الصناعة ، وأنه على ثقة من ان اسمى سيكون شهيراً حالداً فى
يوم من الايام .

— ماشاء الله ! ما الذى يعرفه هذا الحمار الاركانس اتسى من
ذلك ؟ ان الشهرة لا شيء ، يجب ان تنظر الى الثمن الذى أتى

الزهرة

به فزاعتك الرخامية عند عرضها في السوق . انك عكفت
على نحتها مدة ستة شهور متوالية ، وأنت اليوم لا تقدر أن
تبيها بمائة ريال . لا لا ياسيدي أرني خمسين ألف ريال في
حوزتك ثم تعال لازوجك ابنتي ، والاقنها تزوج من الشاب
(سيمير) . ان لك مهلة ستة أشهر لتحصل على النقود . هم
صباحا ياسيدي .

— وأسفاه الويل لي !

الفصل الثالث

منظر — غرفة المصور

— آه ياجون ، يا صديق صباي ، اتني أشقي رجل في

الكون

— انك لأ به

— لم يبق لي شيء ، أحبه سوى تمثال أمريكا الذي صنمته ،

ولكن أنظر إليها أجد ان ملامحها الحجرية الجامدة خالية من

عاطفة الليل التي ، انها جميلة جدا ولكنها بلا قلب !

— انك لجناد !

الزهرة

- آه ياجون
— آه يا (هلاس) ألم قل لي ان لديك فرصة ستة أشهر
لتحصل على النقود؟
— لاهراً بي بربك ياجون ولا تضحك عليّ وانا في
بلواي؛ كيف تسعد الفقير ثروة أو أصدقاء؟
— حقاً لك أبله وجبان وطفل، لديك ستة أشهر لتحصل
على الدرام وفي طوقك ان تحصل عليها في خمسة ا
— ماذا تقول؟ كيف يمكن ان توصلني الى ذلك المبلغ
الجسيم؟

- هل ترضى ان تدع لي هذه القضية والا تتدخل فيها؟
وهل تقبل ان تكلها لي وتعدني الا تعرض عملا من أعمالى؟
— انا منهوك القوى مشنت الفكر، ولكنى أقسم لك
انى لا أعترضك ولا أصعب لك أمراً. فتناول جون حينئذ
للطرقة وعمد الى أنف امرىكا فشمه، ثم ضرب ضربة ثانية
أسقطت أصبعين من أصابعها الى الارض، واتبعها بثالثة
ذهبت يجره من اذنها، ورابعة برت صفاً من اصابع قدمها،

الزهرة

وخامسة كسرت ساقيها اليسرى والقتها على الارض بدداً !
وبعد ذلك لبس جون قميصه وغادر المكان. اما جورج
فانه اتى على تمثاله المشوه نظرة صوبلة من غير ان ينبس ببنت
شفة ثم سقط على الارض وعمرته هزة لا يستطيع القلم وصفها.
وعاد جون بعد قليل مستصبجاً عربية فخل المصور
المكسور القلب والتمثال المكسور الساق ، وجرت الدربة بهم
جميعاً ، وكان جون يصفر فى اثناء الطريق بهدوه وسكينة ؛
ولما وصلت العربية مسكن المصور امره رفيقه بالنزول فامتل
ثم واصلت العربية سيرها حاملة التمثال وجون وما زالت سائرة
حتى توارت عن الابصار فى شارع (كيرنيليز) .

الفصل الرابع

[منظر - غرفة مصور]

— ستنتهى الستة أشهر فى الساعة الثانية من هذا اليوم !
واكرباه ! ان عود حياتى ييس وذوى ؛ اتى أتمنى لو كنت
من سكان القبور . لم اتعش بالامس ، وليس عندى اليوم
ما أظربه ، ولست أجراً على اتياب المطاعم . والجوع ..

الزهرة

لا تذكره بربك ا. صانع الاحذية يلح في مطالبي الحاما
 بليغا والخياط لا يفر عن ملاحتي ولا يمل ، وصاحب البيت
 يكثر التردد على . اني لجد بانس . لم أرجون منذ ذلك اليوم
 الخيف . اما هي ، فانها تسم لي بعطف عندما تقابل في الشارع
 ولكن اباما الشيخ القاسي يضطرها بكلمة صغيرة على أن
 تشيع بوجهها غنى وتظر الى جهة اخرى .. والآن ، من
 هذا الذي يطرق الباب ؟ من القادم ليعذبي ؟ ذلك هو النذل
 الخبيث صانع الاحذية . لا بد من السماح له بالدخول . أدخل !
 — آه ، خدمت سموكم السعادة ، وكلا تم أعين السماء !
 لقد احضرت حذاء مولاي الجديد آه ، لا تقولوا شيئا عن
 الثمن فلا حاجة للتعجل فيه ، وانى لالتمس من مولاي النبيل
 تشريفي بالاستمرار في معاملتي ، آه ! اسنودعكم الله !
 — هو احضر الحذاء بنفسه اثم لا يريد ثمنه ! يفارقني
 منحنيا باحترام يليق بالملك ! ويطلب الاستمرار في معاملي !
 هل قامت القيامة وفرغ أجل العالم ! من كل ال... ادخل !!
 — الف عفو يا مولاي عن هذا التطفل ... سيادتكم !

الزهرة

الى اعددت لكم عدة غرف جميلة فى الطابق الذى تحت هذا
لان هذا المكان الحثير لا يليق به ...

— ادخل !!!

— لقد أتيت ياسيدى لا بانكم أن مصرفنا على استعداد
تام لاداء ديونكم والعودة الى سيرته السانفة فى معاملتكم ،
وسنكون من اسعد الناس اذا تفضلتم وحوتم علينا أى ...

— ادخل !!!!

— ولدى العزيز ! انها لك ! وستكون هنا الساعة اخذها !
تزوجها ! احبها ! كن سعيدا ! فليبارك الله فيكما !

— ادخل !!!!!

— آه يا عزيزى جورج لقد اتقنا.

— آه يا عزيزتى ماري، نعم لقد اتقنا ولكنى أقسم لك اننى
لا اعرف لم وكيف اتقنا !

الفصل الخامس

(منظر — مقهى فى روما)

رجل أميريكى فى رقعة من نبي قومه يقرأ لهم فى العدد

الزهرة

الاسبوعى من جريدة (ايل سلائف داتردى روما) ويترجم
ما يقرأ كما يأتى :

اكتشاف غريب

منذ زهاء ستة شهور ابتاع السنيور جون سميث - وهو
امير يكي يسكن روما منذ سنوات - بمبلغ قطعة ارض صغيرة
في كامبانيا وراء مقابر اسرة شيديو من مالكيها وهو رجل
فقير من اقارب الامير بورغس . وقد ذهب المستر سميث بعد
ذلك الى وزير السجل العام وحول ملكية الارض الى نحات
اميركي فقير اسمه جورج ارنولد ميديا انه فعل ذلك جزاء لبعض
الضرر المادى الذى وقع منه عفوا واظهر عدا عن هذا استعداده
لتقديم ترصية اضافية باصلاح القطعة وتحسينها على ثقته الخاصة.
ومنذ اربعة اسابيع مضت اكتشف السنيور سميث اثناء
حفريات قام بها في تلك الارض اشهر تمثال قديم اضيف
الى خزانة روما الفنية . اما التمثال فله وجه امرأة من اجل
ما يكون وابدع ، وهو - مع تلوثه وباللاسف بالتراب والاساخ
التراكمة مدة تلك العصور الطويلة - لا تشيع الاعين من النظر

الزهرة

الى جماله التمان. ان اتف التمثال وساقه اليسري من الركبة
وأصبعين . من أصابع يديه وأصابع قدمه اليمنى ذاهبة. ومع هذا
كله فان وجهه البديع فى حالة جيدة تسلفت الانظار . وقد
بأذرت الحكومة الى وضع يدها على التمثال وعينت لجنة فنية
مؤلفة من علماء الماديات ورجال الكنيسة ليقدروا ثمنه
وفرضوا مكافأة لصاحب الارض الذى وجد التمثال فيها وبقي
الامر سرا مكتوما حتى الليلة الماصية، فقد كانت اللجنة تجتمع
تحت طى الخفاء، وفى الليلة المنصرمة قررت ان التمثال هو
تمثال الزهرة (فينوس) وانه من صنع نحاس ماهر ذى مواهب
سامية من أهل القرن الثالث قبل المسيح، وعدته أعظم عمل
قى سالم من العيوب عرفه العالم على الاطلاق . وفى منتصف
الليل عقد اجتماع نهائى تقرر فيه أن (فينوس) تساوى مبلغا
عظيما من المال هو عشرة ملايين فرنك ! ولما كانت قوانين
روما وعاداتها المرمية تقضى بأن يكون نصف ما يكتشف
من الآثار فى كامبانيا ملكا للدولة فان الحكومة ستدفع خمسة
ملايين فرنك فقط الى المستر ارنولد ويكون التمثال للبديع

الزهرة

بعد ذلك خالصاً لها . وفي هذا النهار ستنقل (فينوس) الى
(الكابيتول) لتبقى هناك وعند الظهر ستكون اللجنة في
انتظار المسترار نولدومعها أمر من قداسة البابا الى الخريفة بدفع
ذلك المبلغ الضخم ذهباً
اصوات كثيرة — يا لحسن الحظ ! ان هذا لم يسبق
له نظير !

صوت آخر — أيها السادة ، انا أقترح أن تؤلف فوراً
جمعية أمريكية لتشتري الاراضى وتحفر الخربات وتستخرج
منها التماثيل ...
الجميع — رضينا .

الفصل السادس

(منظر — الكابيتول بعد عشر سنين)

عزيزتى مارى ! هذا هو أشهر تمثال في العالم ، هذه
هى (فينوس الكابيتول) الطائفة الذكر التى سمعت عنها شيئاً
كثيراً . لقد كان فيها بضعة عيوب صغيرة قام باصلاحها أشهر
نحاتى روما بخلدوا . باصلاحهم هذه الخلقة السامية — أسماءهم

الزهرة

مادامت الارض والسماء . ما أغرب هذا المكان ! لم أكن
قبل ان أقف هنا لآخر مرة - قبل عشر سنوات مضت -
رجلا متريا ، بل لم أكن أملك سنتيا واحدا ، مع اننى كنت
صاحب مواهب بجمل روم مالكة لاسمى ما ابتكره الفن
القديم فى الكون بأسره .

- فينوس للعبودة ! فينوس الكايتبول الجلييلة ! أى مبلغ
تساوى هى ! عشرة ملايين فرنك ؟

- نعم انها الآن تساوى ذلك

- آه يا جورج ، ما أبرع جمالها السماوى !

- نعم ، ولكنكم 'الآن' ليست شيئا مذكورا بالنسبة لما

كانت عليه قبل ان يحطم جون سميت الميمون ساقها ويعطب
أنفها ، آه يا سميت ما أدهاك وأذكاك وأنبلك ! آه يا مؤلف
كتاب سعادتنا وهناتنا .

استمعى ! هل تعرفين ماذا تقول ألقاسنا فى ترددنا ؟

مارى ! ان هذا الطفل يسمل سعالا شديدا ، هلا تريدن أن
تعلمي العناية بالاطفال ؟

الخاتمة

ان فينوس لا تزال في الكابيتول في روما، ولا تزال
ايضاً أبدع وأجل عمل من اعمال الفن القديم يفتخر به الكون
ويزهي . واذا أتيتك في يوم من الايام ان تقف أمامه
وتفرق في بحور الدهول والاعجاب به فلا تدع هذه الحقيقة،
حقيقة تاريخ أصله السرى، تشوه غبطتك وتمكر سرورك .
ومتى قرأت شيئاً عن (الرجل المتحجر) الهائل الذى استخرج
من قرب (سيراكوز) في ولاية نيويورك أو من مكان آخر،
فاحتفظ بالنصيحة حتى اذا جاءك السمسار المحتال الذى دفعه
هناك وعرض عليك يعمه لك باى مبلغ جسيم، فلا شتره منه،
بل ارسله للبابا !

دمشق في ذى القعدة سنة ١٣٣٨ . اغسطس سنة ١٩٢٠

« تمت »

تنبيه : — زجو القارئ الكريم أن يحذف كلمة (ان) من
السطر الثانى في الصفحة السابعة .

فهرس الكرميات

صفحه	الموضوع
٢	مقدمة الناشر
٥	اهداء الكتاب
٦	المقدمة
١١	حظ الادباء
١٧	المطالمة الفنية
٢١	الآداب العربية
٢٧	العزوة والرواج
٣٣	تعدد الزوجات
٣٨	الطلاق
٤٢	فلسفة الحب
٤٤	الحرية
٤٦	التقلب
٤٨	الفلسفة الشرقية
٦٤	ما أغلاه !
٧٤	العمل والموت والمرض
٨٠	الزهرة

(نمت)

كتاب جليل في النقد والآداب سيم في عشرة اجزاء
يقوم بتحريره الاستاذان الكبيران عباس محمود العقاد المحرر
بجريدة الاهرام وابراهيم عبد القادر المازني المحرر بجريدة
الاخبار . الغرض من وضعه محاربة أساليب الادب القديمة
وبناء طرق حديثة للآداب المصرية وقد انتقدا في الاول
والثاني احمد شوقي بك وعبد الرحمن شكرى ومصطفى لطفى
المنفلوطى . وأما الثالث فهو قائمة الامثلة الراقية للآداب التي
يحسن بالادباء أن يسيروا عليها وهي من قلمي صاحبيه
ثمان كل من الاول والثاني ٣ قروش وثمان الثالث ٥ قروش
وأجرة البريد قرش صاغ عن كل جزء والاجزاء كلها تطلب
من مكتبة السعادة بأول شارع درب الجماميز من جهة باب
الخلق بمصر التي تمهدت بطبعها خدمة للادب والادباء

١٢٠ روح المسرور

٢٠ العواصف

٨ عرائس الودج

• بلافة العرب في القرن العشرين

• كتب مصطفى لطفي المنفلوطي : — العبرات ٢٠

٥٠ النظرات جزآن

ماجدولين

٢٥ الشاعر

في سيل التاج

١٠

• كتب الاميرة قدريه حسين : —

٣ سوانح الاميرة

خواطر الاميرة

٣

• ٣ السراب

كيف تكون زوجتي ؟

• روايات تعريب ادارة جريدة الاهرام : —

• ١٠ انجيلا جزآن

على الحدود

• ١٠ اعترافات ارسين لويين

هي أوعائشة جزآن

• ١٠ عائشة أوعودت هي ، جزآن

الحب الابدي جزآن

• ١٠ صاحب الملايين جزآن

ثريا أو شهيدة الوفاء جزآن

١٠

١٥ مقرر للفيلسوف الألماني جوت بقلم الشيخ حسن الزيات

٢٠ يوميات الفيلسوف القانع تعريب الاستاذ أسعد عبد الملك

١٠ الابطال تعريب السباهي طبعة جديدة ، جزآن كيران

٣ قصة رنيه لشاتوبريان

٢٠ صحف مختارة من الشعر اليوناني بقلم الدكتور طه حسين

١٦ باحثة البادية . بقلم الكاتبة الاجتماعية لانس مي

٣ زفرات في الحب

٣ الحب . بحث فلسفي اجتماعي انتقادي بقلم عباس حلمي محمد

١٠ 'جان جاك روسو' حياته وكتبه « لكتور محمد حسين هيكل

٥ حب ابن أبي ربيعة وشعره للشيخ زكي مبارك

٨ اسرار رسيوتين بقلم أسعد داغر

١٢ نوادر الحرب العظمى جمع يوسف توما البستاني

١٠ رواية اسرار البلشفية رواية بحر الشدائد ١٠

٣٥ الكامل للبرد طبعة جديدة ٣ أجزاء

٦٥ الكامل للبرد وبهامشه فصول مختارة للجاحظ

١٥ الفخرى في الآداب السلطانية

٣ عمرية حافظ لشاعر مصر حافظ ابراهيم بك

٥ مجمع الاحياء بحث اجتماعي (بقلم العقاد) القفر

فی القصر العشرین

في الشرق اليوم نهضة أدبية يطمح مثيروها أن تقوم
فنجاري أوربا في آدابها الرفانية والذي يقرأ «الديوان» وما
أعده من معاول الهدم الهائلة لا يسهه الا ان يساهل صاحبيه
قائلا أرونا الاساليب الطريفة التي تودون منا أن نجاريها
حتى اذا تركنا قديمنا هذا استطعنا ان نمت بسبب الي طرق
جديدة فيها حياة اللغة وآدابها المشرقة

أما نحن فقد تاملنا سد هذا السبيل مؤقتاً وجمعنا هذه النماذج
الراقية من آداب اخواننا السوريين الذين رحلوا الى امير كافاقاموا
فيها سوقاً عامرة بالآداب الحية دونها أسواق الاندلس وغيرها
سميناها « بلاغة العرب في القرن العشرين » فازت قبول صاحبي
« الديوان » لذلك أحيينا نشرها لدى عموم الادباء فجعلنا ثمنها
• قروش وأجرة البريد قرشان للخارج وهي تطلب من مكتبة
السعادة بأل شارع درب الخماير ضمن جهة باب الخلق بمصر .

مكتبة الشريعة

لصاحبها

عمود العابدى و محى الدين رضا
باول شارع درب الحماميز من جهة باب الخلق بمصر

غرضنا من فتح هذه المكتبة : —

- (١) طبع الكتب التى تقيد الادب والادباء ويكون لها الشأن العظيم في ترقية اللغة وآدابها
- (٢) اعادة القراء عما يجد من المؤلفات التى يهملون اليها وارسالها لطالبيها عند صلاحها فاعلى من يهملها علينا الا أن يمين لنا أنواع الكتب التى يميل لقراءتها ونحن نقوم لا بكل الخدم اللازمة
- (٣) والمكتبة تعنى بتجليد الكتب تجليداً متقناً وتعمل الكليفيات بخطوط جميلة ولها عناية تامة بطبع بطائق الزيارات وكل ما يلزم المحامين والتجار
- (٤) اسعار المكتبة على غاية الاعتدال والتجربة خير برهان

أحسن زيت زيتون طيب تجده بمحل

محمد علي الخطيب

تاجر وقومسيونجى — بخان الخليلى بمصر

